

Ⓕ Notice d'installation

ⒼⒹ Installation guide

ⒼⒻ Montagehandleiding

Ⓔ Guia de instalacion



AXovia400c

Ref. 1 215 036 - V3

Ref. 1 216 005 - V3

HOME
MOTION BY

somfy®

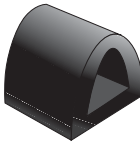
| | | | |
|--|---|---|--|
| <p>ⓔ Sommaire</p> <p>1 Consignes de sécurité</p> <p>2 Composition du Kit</p> <p>3 Description du boîtier électronique</p> <p>4 Processus de montage</p> <p>5 Branchements</p> <p>6 Montage de la crémaillère</p> <p>7 Processus de réglage</p> <p>8 Mémorisation des télécommandes</p> <p>9 Phase d'auto-apprentissage</p> <p>10 Fonctionnement</p> <p>11 Accessoires SOMFY</p> <p>12 Caractéristiques techniques</p> | <p>ⓐ Contents</p> <p>1 Safety recommendations</p> <p>2 Composition of kit</p> <p>3 Electronic control box description</p> <p>4 Assembly process</p> <p>5 Connecting</p> <p>6 assembling the rack</p> <p>7 Adjustment process</p> <p>8 Memorising remote control</p> <p>9 Automatic learning process</p> <p>10 Operation</p> <p>11 SOMFY Accessories</p> <p>12 Technical data</p> | <p>Ⓝ Inhoudsopgave</p> <p>1 De veiligheidsinstructies</p> <p>2 Samenstelling van de kit</p> <p>3 Beschrijving elektronische besturingskast</p> <p>4 Montageproces</p> <p>5 Aansluitingen</p> <p>6 Montage van de tussenrail</p> <p>7 Afstellingsprocedure</p> <p>8 Memorisatieproces</p> <p>9 Leerproces</p> <p>10 Werkingsprocedure</p> <p>11 SOMFY accessoires</p> <p>12 Technische gegevens</p> | <p>ⓔ Indíce</p> <p>1 Las consignas de seguridad</p> <p>2 Composición del kit</p> <p>3 Descripción de la unidad electrónica</p> <p>4 Proceso de montaje</p> <p>5 Conexiones</p> <p>6 Montaje de la cremallera</p> <p>7 Proceso de ajuste</p> <p>8 Memorización del emisor</p> <p>9 Fase autoaprendizaje</p> <p>10 Proceso de funcionamiento</p> <p>11 Accesorios SOMFY</p> <p>12 Características</p> |
|--|---|---|--|

| | | | | |
|---|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| 1 | ⓔ Consignes de sécurité | ⓐ Safety recommendations | Ⓝ De veiligheidsinstructies | ⓔ Las consignas de seguridad |
|---|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|------------------------------|

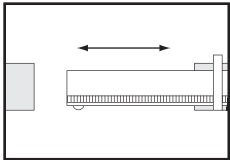
| | | | |
|---|--|--|---|
| <p>Avant de procéder à l'installation de votre produit, il est impératif de lire attentivement l'ensemble de cette notice. Suivez précisément chacune des instructions données et conservez cette notice aussi longtemps que durera votre produit.</p> <p>En cas de non respect de ces consignes d'installation, de graves dommages corporels ou matériels risqueraient de survenir. SOMFY ne pourrait en être tenu responsable.</p> <p>Avant d'installer la motorisation, vérifiez que la partie entraînée est en bon état mécanique, qu'elle est correctement équilibrée et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.</p> <p>S'assurer que les zones dangereuses (écrasement, cisaillement, coincement) entre la partie entraînée et les parties fixes environnantes dû au mouvement d'ouverture de la partie entraînée sont évitées.</p> <p>Préserver une zone de dégagement de 500 mm à l'arrière de chaque vantail lorsque le portail est complètement ouvert.</p> <p>Garder à vue votre portail pendant le mouvement.</p> <p>Tout interrupteur sans verrouillage*** doit être situé en vue directe de la partie entraînée, mais éloigné des parties mobiles. Sauf s'il fonctionne avec une clé, il doit être installé à une hauteur minimale de 1.5m et ne pas être accessible au public.</p> <p>Si vous utilisez un interrupteur sans verrouillage***, assurez-vous que les autres personnes sont tenues à distance.</p> <p>*** (exemple : interphone, contact à clé, digicode...)</p> | <p>Before installing your product, all of these instructions must be carefully read. Follow exactly each of the instructions given and keep these instructions as long as your product lasts.</p> <p>In case these installation instructions are not respected, serious bodily injury or property damage may ensue. SOMFY will not be liable for such damages.</p> <p>Before installing the motorization, check that the driven part is in good mechanical condition, that it is correctly balanced and that it opens and closes correctly.</p> <p>Make sure that dangerous areas caused by the opening movement of the driven part and the surrounding fixed parts are kept clear (crushing, shearing, jamming).</p> <p>Keep an area of 500 mm clear behind each gate leaf when the gate is completely open.</p> <p>Keep an eye on your gate while it is moving.</p> <p>Any non-locking switch*** must be located in a place directly visible from the driven part but away from the mobile parts. Unless it functions with a key, it must be installed at a minimal height of 1.5 m and not be accessible to the public.</p> <p>If you use a switch with no locking device***, make sure that other persons are kept away from it.</p> <p>*** (example : interphone, locking key, digital code...)</p> | <p>Alvorens over te gaan tot installatie van uw product dient u deze handleiding in z'n geheel aandachtig door te lezen. Volg alle instructies zorgvuldig op, en bewaar de handleiding zolang uw product meegaat.</p> <p>Bij niet-naleving van de installatievoorschriften zou er ernstige lichamelijke of materiële schade kunnen ontstaan. SOMFY kan hiervoor niet aansprakelijk gesteld worden.</p> <p>Alvorens de aandrijving te installeren dient u te controleren of het aangedreven deel in goede mechanische staat verkeert, dat het goed uitbalanceerd is, en op de juiste wijze opent en sluit.</p> <p>Zorg ervoor dat de gevaarlijke zones (omverwerpen, afknippen, klemzetten) tussen het aangedreven deel en de vaste aangrenzende onderdelen, veroorzaakt door het openen van het aangedreven deel, vermeden worden.</p> <p>Houd rekening met een vrije ruimte van 500 mm aan de achterkant van elke deur als het toegangshek volledig open staat.</p> <p>Houd uw toegangshek in het oog tijdens het open- en dichtslaan.</p> <p>Alle schakelaars zonder vergrendeling*** moeten zich direct in het zicht van het aangedreven deel bevinden, maar op afstand van de beweegbare delen. Behalve als deze met een sleutel functioneert, moet deze geïnstalleerd worden op een minimale hoogte van 1,5m, en niet toegankelijk zijn voor buitenstaanders.</p> <p>Als u een schakelaar zonder vergrendeling*** gebruikt, zorg er dan voor dat andere personen op afstand blijven.</p> <p>*** (bijvoorbeeld: intercom, sleutelcontact, digicode...)</p> | <p>Antes de proceder a la instalación del producto, es imperativo leer atentamente el conjunto de este manual. Siganse con precisión todas las instrucciones proporcionadas y consérvese este folleto mientras dure el producto.</p> <p>En caso de no respetarse estas consignas de instalación, pueden suceder graves daños corporales o materiales. SOMFY quedaría eximido de toda responsabilidad.</p> <p>Antes de instalar la motorización, compruébese que la parte accionada está en buen estado mecánico, correctamente equilibrada y que se abre y se cierra correctamente.</p> <p>Cerciorarse de que se evitan las zonas peligrosas (aplastamiento, cizallamiento, atascamiento) entre la parte accionada y las partes fijas cercanas, durante el movimiento de abertura de la parte accionada.</p> <p>Preservar una zona libre de 500 mm en la parte atrás de cada hoja cuando el portal esté completamente abierto.</p> <p>Mantener la vista sobre el portal durante el movimiento.</p> <p>Todo interruptor sin bloqueo*** debe estar situado en vista directa de la parte accionada, aunque alejado de las partes móviles. Salvo si funciona con una llave, debe instalarse a una altura mínima de 1,5 m y no debe ser accesible al público.</p> <p>Si se utiliza un interruptor sin bloqueo***, cerciorarse de que las demás personas están a distancias reglamentarias.</p> <p>*** (ejemplo: interfono, contacto de llave, código digital...)</p> |
|---|--|--|---|



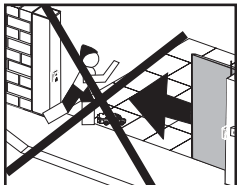
- F Ne jamais intervenir sur votre Axovia sous tension ou avec la batterie.
- GB Never work on your axovia when it is live or connected to the battery.
- NL Voer geen werkzaamheden uit aan uw Axovia indien deze op het lichtnet of de accu is aangesloten.
- E No intervenir nunca en el sistema axovia cuando está conectado al sector o a la batería.



- F Le portail doit être arrêté par des butées fixées solidement au sol afin que sa course soit délimitée.
- GB Stopping devices fixed firmly to define its movement must stop the gate.
- NL Het schuifhek dient tegengehouden te worden door stevig in de grond bevestigde aanslagen opdat het schuiftraject begrensd wordt.
- E El portón debe ser detenido por topes fijados sólidamente en el suelo a fin de delimitar su recorrido.



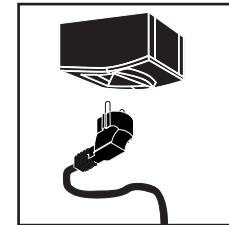
- F Vérifiez fréquemment l'installation pour déceler tout mauvais équilibrage des vantaux ou tout signe d'usure. Ne pas utiliser l'appareil si une réparation ou un réglage est nécessaire. Vérifier régulièrement l'état du portail. Les portails en mauvais état doivent être réparés, renforcés, voir changés avant l'installation. Vérifier régulièrement le bon serrage des vis et des fixations des différents éléments de l'Axovia.
- GB Frequently check the installation to detect any bad balancing of the gate leaves or any sign of wear. Do not use the device if repairs or adjustments are necessary. Check the condition of the gate regularly. Gates in bad condition must be repaired, reinforced or changed before you install your Axovia. Motorising a gate in poor condition can cause the malfunctioning of the Axovia as well as premature wear of the gate.
- NL Controleer de installatie regelmatig op slecht uitgebalanceerde hekdeuren of op slijtage. Het apparaat niet gebruiken als een reparatie of afstelling noodzakelijk is. Controleer regelmatig de staat van het schuifhek. Schuifhekken in slechte staat dienen gerepareerd, verstevigd of vervangen te worden alvorens uw Axovia te installeren. Daar het mechaniseren van een hek in slechte staat kan leiden tot een onjuiste werking van de Axovia alsmede een voortijdige slijtage van het schuifhek.
- E Comprobar con frecuencia la instalación para observar cualquier mal equilibrio de las hojas o signo de desgaste. No utilizar el aparato si hay que repararlo o arreglarlo. Controlar regularmente el estado del portón. Los portones en mal estado deben ser reparados y reforzados, incluso, si resulta necesario, debe cambiárselos antes de la instalación del Axovia.



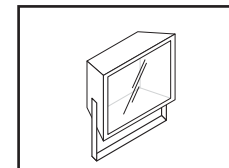
- F Ne jamais laisser jouer les enfants à proximité du portail en mouvement. Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commandes fixes. Mettre les dispositifs de télécommande hors de portée des enfants.
- GB Never allow children to play near the moving gate and prevent people from passing during the opening and closing sequences. Do not let children play with the fixed control devices. Put the remote control devices out of children's reach.
- NL Laat kinderen nooit in de directe omgeving van het bewegende schuifhek spelen en vermijd elke doorgang van personen tijdens het openen of sluiten van de deur. Kinderen niet laten spelen met de vaste bedieningsapparatuur. Afstandbedieningen buiten bereik van kinderen houden.
- E No dejar nunca que los niños jueguen en la proximidad del portón en movimiento, evitar el pasaje de personas en el momento que se abre o se cierra. No dejar que los niños utilicen los dispositivos de mando y seguridad, poner los telemandos fuera de su alcance.



- F Porter des lunettes lors des phases de perçage.
- GB Wear safety goggles when drilling.
- NL Draag een veiligheidsbril tijdens de boorwerkzaamheden.
- E Usar anteojos de protección en la etapa del agujereado.



- F Pour fonctionner, l'Axovia doit être alimenté sous 230V - 50 Hz. La ligne électrique doit être :
 - exclusivement réservée à l'Axovia,
 - d'une section minimale de 2,5 mm²,
 - dotée d'une protection (fusible ou disjoncteur calibre 16A) et d'un dispositif différentiel (30mA)
 - installée selon les normes de sécurité électrique en vigueur.
 Il est conseillé de munir l'installation d'un parafoudre (conforme à la norme NF C 61740, tension résiduelle maxi 2kV).
- GB To operate correctly, the axovia must be powered with 230 V 50 Hz. The electrical lead must be:
 - Reserved exclusively for the axovia,
 - Of a minimum section of 2.5 mm²
 - Properly protected (fuse or circuit breaker rated at 16 A) with a differential device (30 mA),
 - Installed according to the current electric safety standards.**It is advisable to provide the installation with a lightning arrester (conforming to standard NF C 61740, (maximum residual voltage 2 kV).**
- NL De Axovia dient, om te kunnen werken, aangesloten te worden op een netvoeding van 230V- 50Hz. De elektrische leiding dient:
 - Uitsluitend voor de Axovia aangewend te worden,
 - Een minimale doorsnede van 2,5 mm² te hebben,
 - Voorzien te zijn van een bescherming (zekering waarde 16A) en een aardlekschakelaar (30mA),
 - Volgens de van kracht zijnde veiligheidsnormen voor elektriciteit geïnstalleerd te worden.**Het wordt aanbevolen de installatie te voorzien van een bliksemafleider (overeenkomstig aan de norm NF C 61740, maximale restspanning 2kV).**
- E Para funcionar, el axovia debe estar alimentado eléctricamente por 230V -50Hz. La línea eléctrica debe:
 - estar exclusivamente reservada al exovia
 - tener una sección mínima de 2,5mm²
 - estar provista de una protección (fusible o disyuntor calibre 16A) y de un dispositivo diferencial (30mA)
 - debe ser instalado según las normas eléctricas de seguridad vigentes.
 Se aconseja dotar a la instalación de un pararrayos (conforme a la norma NF C 61740, tensión residual máxima 2kV)



- F Tout éclairage alimenté en 230V raccordé sur la sortie "éclairage de zone" doit être raccordé à la terre ou être du type double isolation.
- GB If lighting supplied with 230 V is connected to the "area lighting" output, it must be connected to ground or be doubly insulated.
- NL Elke verlichting van 230 V aangesloten op de uitgang "Zoneverlichting" dient voorzien te zijn van een aarding of een dubbele isolatie.
- E Toda iluminación alimentada en 230V conectada en "iluminación de zona" debe estar conectada a tierra o debe ser del tipo de aislamiento doble.

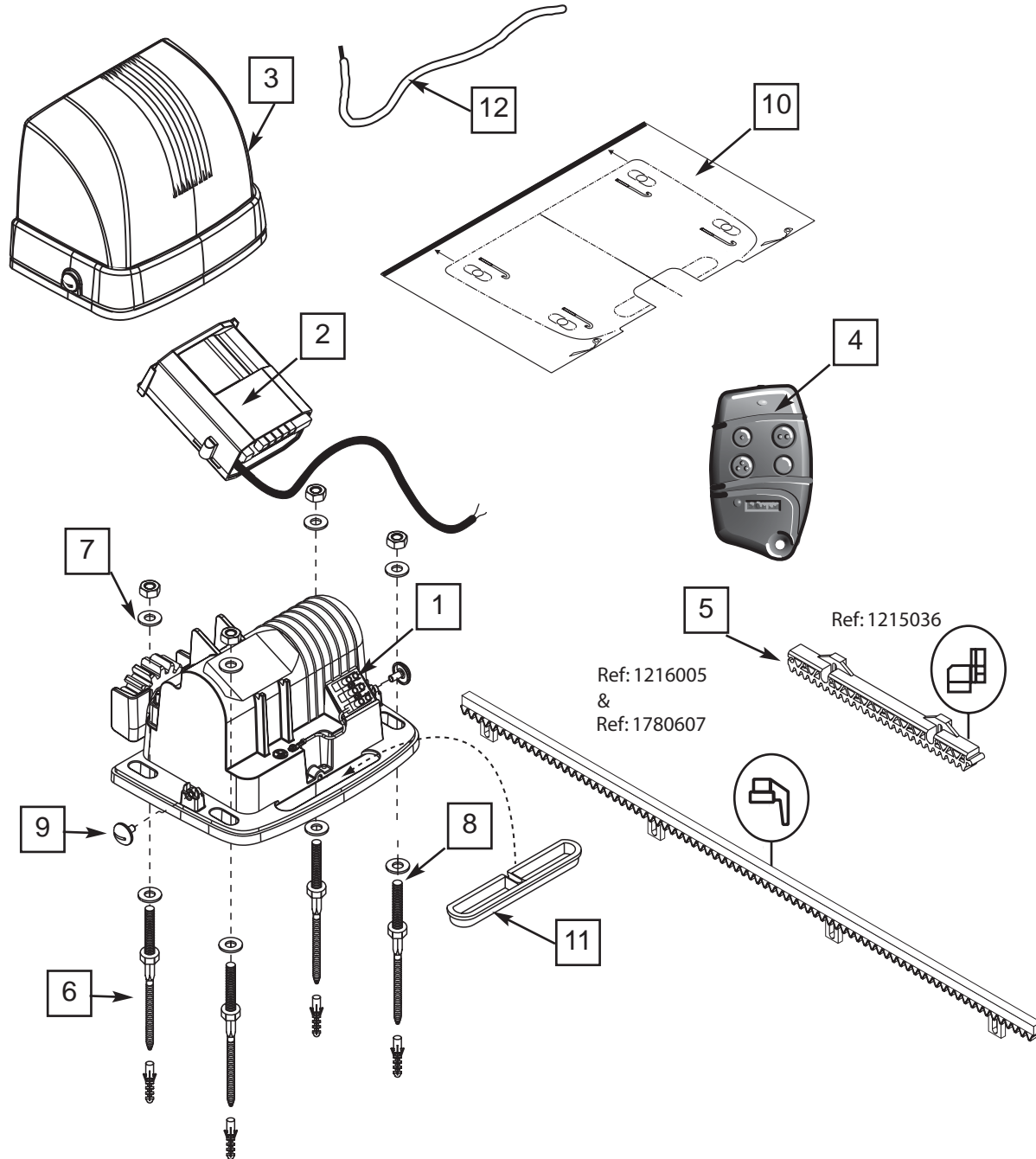
2

F Composition du Kit

NL Samenstelling van de kit

GB Composition of kit

E Composición del kit

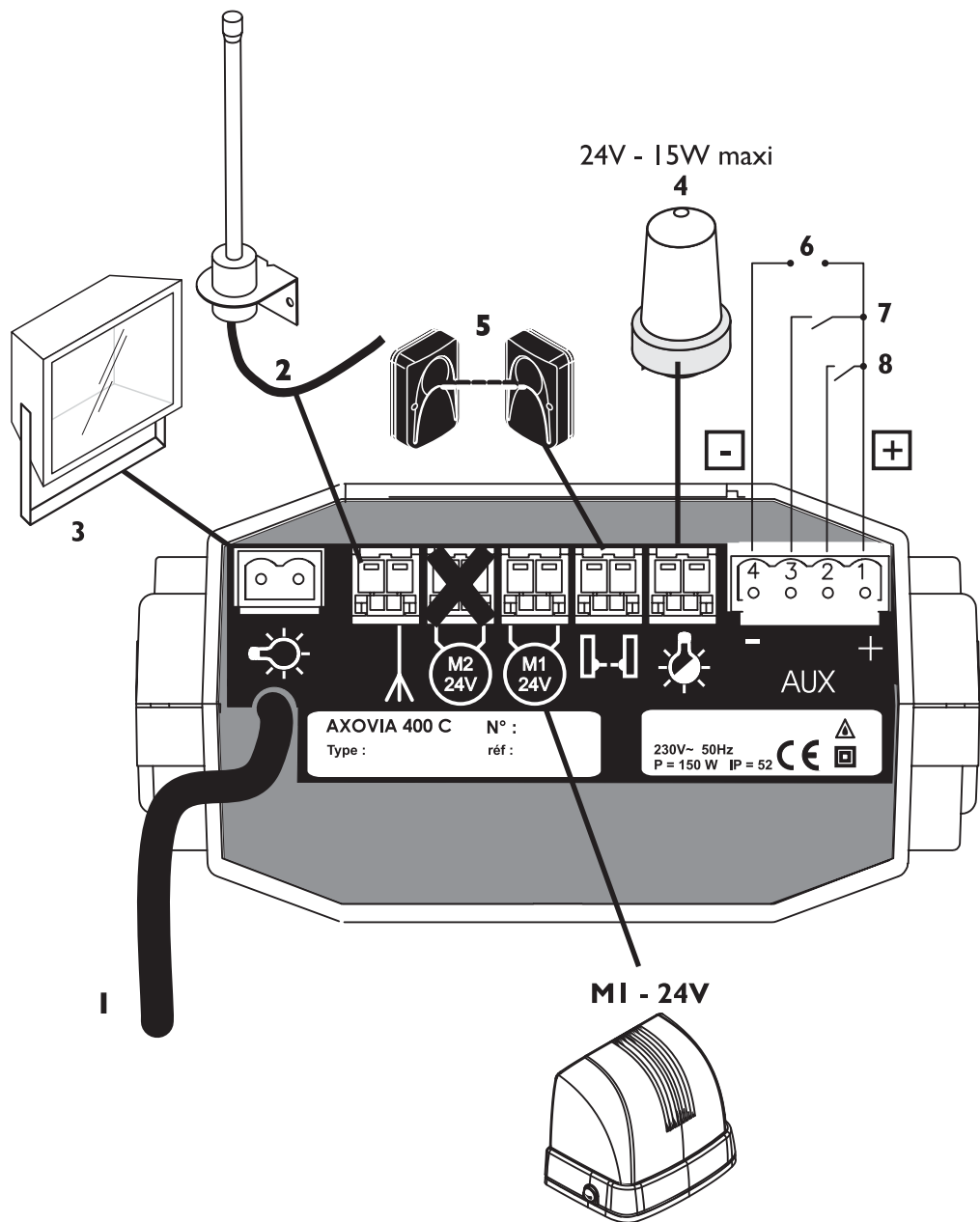


| Rep: | Désignation | Ref: 1 215 036 | Ref: 1 216 005 |
|------|----------------------|----------------|----------------|
| 1 | Bloc motoréducteur | | 1 |
| 2 | Boîtier électronique | | 1 |
| 3 | Capot | | 1 |
| 4 | Keytis 4 RTS | | 2 |
| 5 | Crémaillère | 12 x 33,7cm | 0 |
| 6 | Pattes de scellement | | 4 |
| 7 | Rondelles | | 8 |
| 8 | Ecrous | | 12 |
| 9 | Vis capot | | 2 |
| 10 | Gabarit de pose | | 1 |
| 11 | Passe fil | | 1 |
| 12 | Fil d'antenne | | 1 |

| Item: | Description | Ref: 1 215 036 | Ref: 1 216 005 |
|-------|----------------------------------|----------------|----------------|
| 1 | Motor reduction unit | | 1 |
| 2 | Electronic control box | | 1 |
| 3 | Cover | | 1 |
| 4 | Keytis 4 RTS | | 2 |
| 5 | Rack | 12 x 33,7cm | 0 |
| 6 | Fixed brackets/studs | | 4 |
| 7 | Washers | | 8 |
| 8 | Nuts | | 12 |
| 9 | Cover screw | | 2 |
| 10 | Installation template for fixing | | 1 |
| 11 | Grommet | | 1 |
| 12 | Antenna wire | | 1 |

| Posnr: | Benaming | Ref: 1 215 036 | Ref: 1 216 005 |
|--------|-------------------------------|----------------|----------------|
| 1 | Motorblok | | 1 |
| 2 | Elektronisch besturingskastje | | 1 |
| 3 | Kap | | 1 |
| 4 | Keytis 4 RTS | | 2 |
| 5 | Tandheugel/tandlat | 12 x 33,7cm | 0 |
| 6 | Gebogen draadeinden / pennen | | 4 |
| 7 | Ringen | | 8 |
| 8 | Moeren | | 12 |
| 9 | Schroeven voor de kap | | 2 |
| 10 | Tekenmal voor plaasting | | 1 |
| 11 | Doorvoertule | | 1 |
| 12 | Antennedraad | | 1 |

| Ref: | Descripción | Ref: 1 215 036 | Ref: 1 216 005 |
|------|---|----------------|----------------|
| 1 | Bloque motoreductor | | 1 |
| 2 | Caja electrónica de mandos | | 1 |
| 3 | Tapa | | 1 |
| 4 | Keytis 4 RTS | | 2 |
| 5 | Cremallera | 12 x 33,7cm | 0 |
| 6 | Pata de empotramiento / Pernos de empotramiento | | 4 |
| 7 | Arandelas | | 8 |
| 8 | Tuercas | | 12 |
| 9 | Tornillos tapa | | 2 |
| 10 | Plantilla de colocación para empotramiento | | 1 |
| 11 | Aislador pasacable | | 1 |
| 12 | Cable antena | | 1 |



3 (F) Description du boîtier électronique (GB) Electronic control box description
(NL) Beschrijving elektronische besturingskast (E) Descripción de la unidad electrónica

| Rep:: | Désignation |
|-------|--|
| M1 | Moteur 1 |
| M2 | Non Utilisé |
| 1 | Câble d'alimentation |
| 2 | Antenne fil |
| 3 | Sortie éclairage zone (contact non alimenté 500 W maxi en 230 V) |
| 4 | Sortie clignotante permettant d'alimenter 1 feu orange (24 v - 15 W) |
| 5 | Entrée pour contact cellules photoélectriques |
| 6 | Sortie permettant d'alimenter les accessoires (24 Vdc / 12 Vac) |
| 7 | Commande pour l'ouverture totale |
| 8 | Commande pour l'ouverture piétonne |

(F)

| Item: | Description |
|-------|--|
| M1 | Motor 1 |
| M2 | NOT USED |
| 1 | Power supply cable |
| 2 | Wire antenna |
| 3 | Area lighting output (contact not supplied, 500W maximum at 230 V) |
| 4 | Flashing output for one orange light (24 V - 15W) |
| 5 | Input for photocell contacts |
| 6 | Output powering the accessories (24 V DC/12 V AC) |
| 7 | Control for total opening |
| 8 | Control for pedestrian opening |

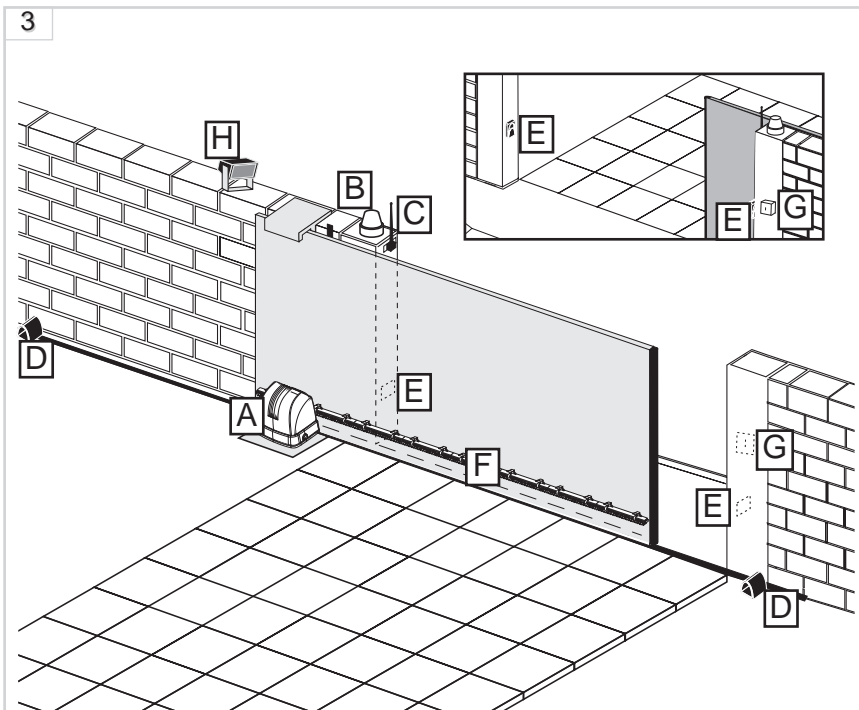
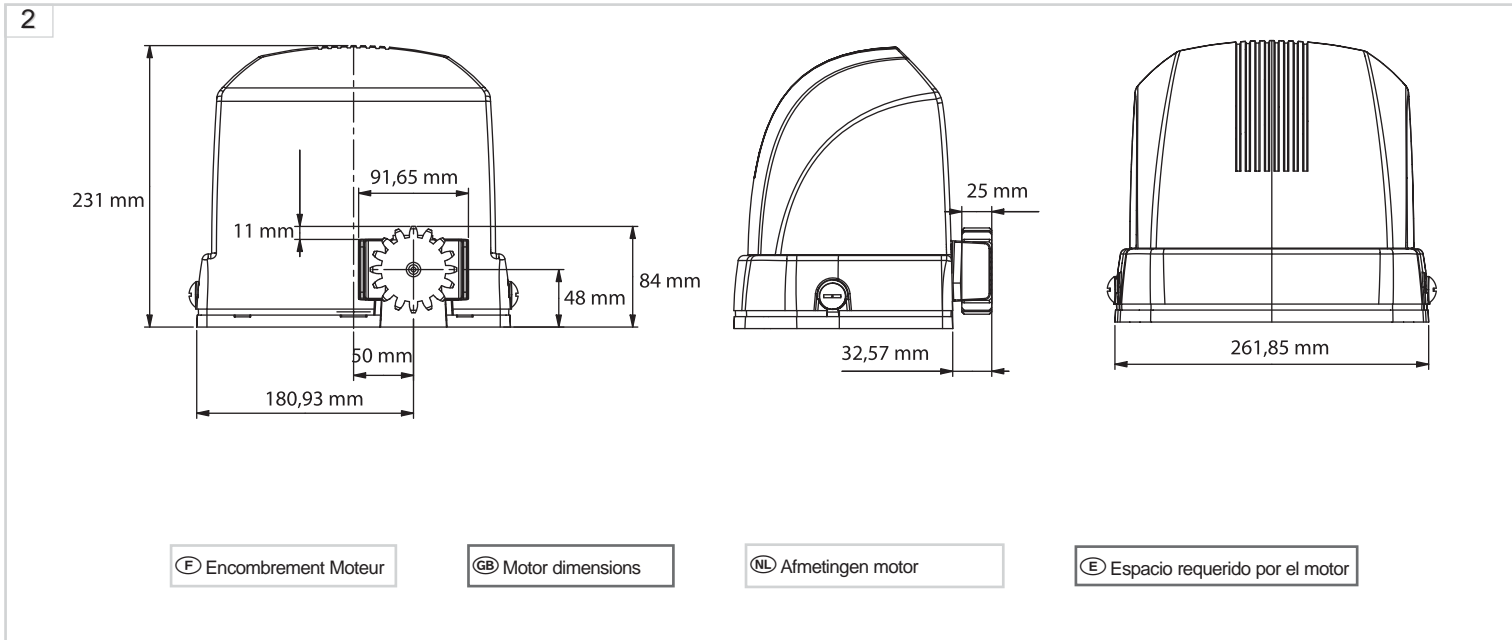
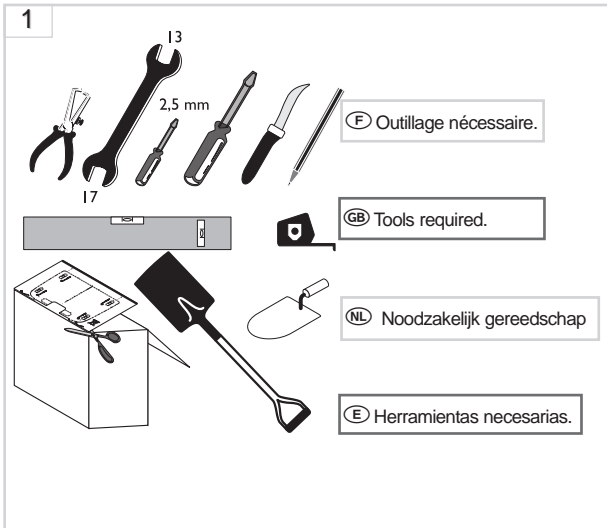
(GB)

| Posnr: | Benaming |
|--------|---|
| M1 | Motor 1 |
| M2 | NIET IN GEBRUIK |
| 1 | Netvoedingskabel |
| 2 | Antennendraad |
| 3 | Uitgang zoneverlichting (potentiaalvrij contact maximaal 500 W en 230V) |
| 4 | Uitgang knipperlicht met voeding voor 1 oranje zwaailicht (24V - 15W) |
| 5 | Ingang voor contact fotocellen |
| 6 | Voeding voor accessoires (24Vdc/12Vac) |
| 7 | Bediening voor totale opening |
| 8 | Bediening voor voetgangersopening |

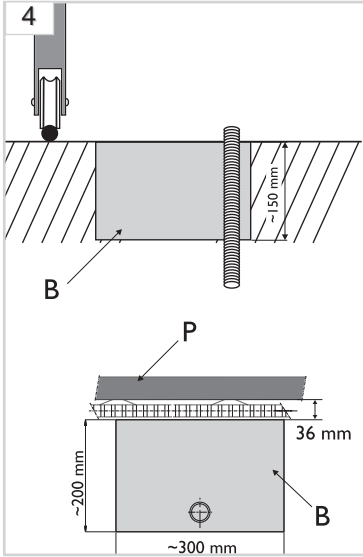
(NL)

| Ref: | Descripción |
|------|--|
| M1 | Motor 1 |
| M2 | NO UTILIZADO |
| 1 | Cable de alimentación |
| 2 | Cable antena |
| 3 | Salida de iluminación de zona (contacto no alimentado 500W máximo en 230V) |
| 4 | Salida luz intermitente, permite alimentar una luz naranja (24V - 15W) |
| 5 | Entrada para el kit células fotoeléctricas |
| 6 | Salida que permite alimentar los accesorios (24Vdc/12Vac) |
| 7 | Orden para la abertura total |
| 8 | Orden para la abertura peatonal |

(E)



| Rep : | Vue de l'installation terminée. | View of completed installation | Schema van de complete installatie | Vista de la instalación terminada |
|-------|---------------------------------|--|--|---|
| A | Axovia 400C | Axovia 400C | Axovia 400C | Axovia 400C |
| B | Feu orange (option) | Orange light (not supplied) | Oranje zwaailicht (niet bijgeleverd) | Luz naranja (no suministrada) |
| C | Antenne (option) | Antenna (not supplied) | Externe Antenne (niet bijgeleverd) | Antena (no suministrada) |
| D | Butée (option) | Obligatory stops (not supplied) | Verplichte stootblokken (niet bijgeleverd) | Topes obligatorios (no suministrada) |
| E | Jeu de cellules (option) | Set of electric photo cells (not supplied) | set fotocellen (niet bijgeleverd) | Juego de células (no suministrada) |
| F | Crémaillère | Rack | Tandheuge/tandlat | Cremllera |
| G | Contact à clé (option) | Key contact (not supplied) | Sleutelcontact (niet bijgeleverd) | Contacto mediante llave (no suministrada) |
| H | Eclairage de zone (option) | Area lighting (not supplied) | Verlichting (niet bijgeleverd) | Iluminación de zona (no suministrada) |

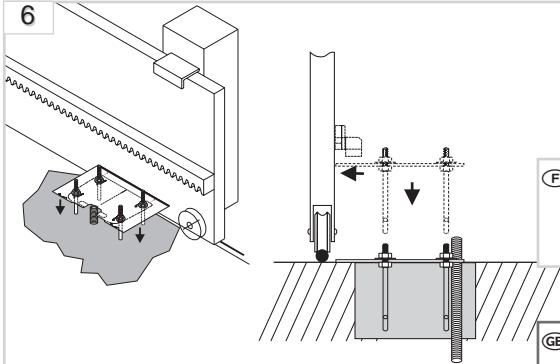


(F) Les pattes de scellement de l'Axovia doivent être ancrées solidement au sol. Le type et la dimension de la fondation dépendent de la nature du sol. Prévoir le passage du câble d'alimentation suivant les normes électriques en vigueur dans le pays d'utilisation.

(GB) The axovia fixed brackets must always be secured solidly into the ground. The size and type of foundation depend on the type of soil. Remember to install the power supply cable in accordance with the current local standards.

(NL) De gebogen draadeinden / pennen van de Axovia dienen op stevige wijze in de grond verankerd te worden. Het type en de afmeting van de fundering is afhankelijk van het type grond. Zorg voor een kabeldoorgang die voldoet aan de in uw land geldende normen.

(E) Las patas de empotramiento del axovia deben estar fijadas sólidamente al suelo. El tipo y la dimensión del cemento dependen de la naturaleza del suelo. Prever el pasaje del cable de alimentación siguiendo las normas vigentes en el país.

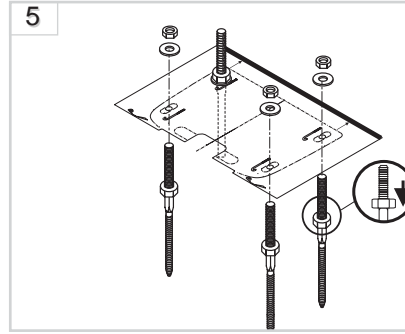
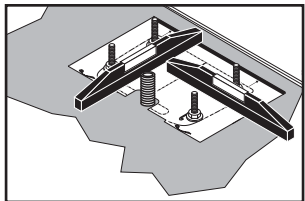


(F) Plaquer le gabarit contre le sol et enfoncer les goujons dans la fondation encore fraîche. Descendre le gabarit jusqu'à le plaquer sur la fondation. Contrôler les niveaux et laisser sécher.

(GB) Press the template against the ground and drive the studs into the still wet foundation. Lower the template until it is pressed against the foundation. Check the levels and allow to dry.

(NL) Druk het profiel tegen de grond aan en steek de pennen in de zojuist gevormde fundering; Druk de tekenmal tegen de betonnen fundering aan. Controleer het niveau met de waterpas en laat de fundering drogen.

(E) Apoyar la plantilla contra el suelo y sumergir los pernos en el cemento todavía fresco. Bajar la plantilla hasta colocarla sobre el cemento. Controlar los niveles y dejar secar.

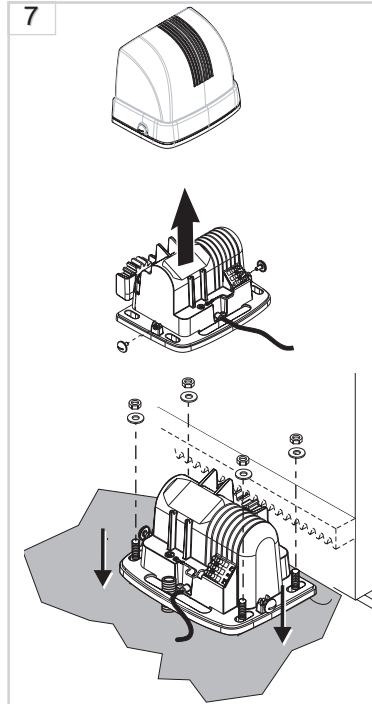


(F) Fixer les goujons sur le gabarit en serrant les écrous à la main.

(GB) Place the studs on the template and fix the nuts by hand.

(NL) Draai handmatig een moer volledig op het draaieind / de pen (4x). Plaats de tekenmal op de 4 draadeinden / pennen, breng de ring aan (4x) en draai vervolgens de moer (4x) handmatig aan.

(E) Fijar los pernos an la plantilla apretando las tuercas manualmente.

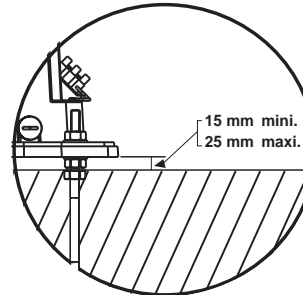


(F) - Enlever, le cas échéant, le gabarit de perçage.
- Visser les 4 écrous sur le béton et rajouter les 4 rondelles.
- Retirer le capot.
- Positionner l'Axovia sur les goujons : veillez à ce que la bride se trouve à une hauteur maximum de 25 mm au dessus du sol. L'espace conseillé entre la bride et le sol se situe entre 15 et 25 mm.
- Une fois positionné en hauteur par rapport au sol, fixer l'Axovia à l'aide des rondelles et visser les 4 écrous.

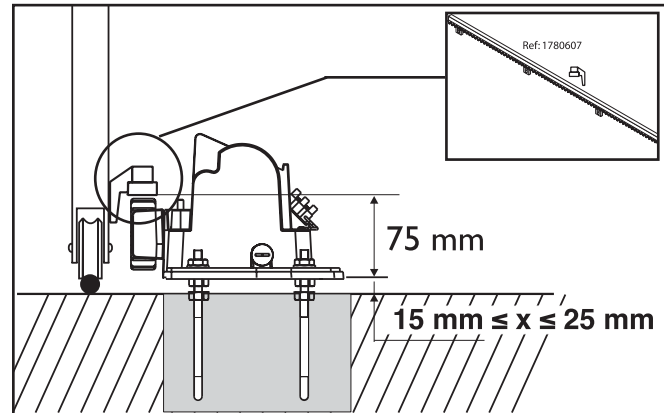
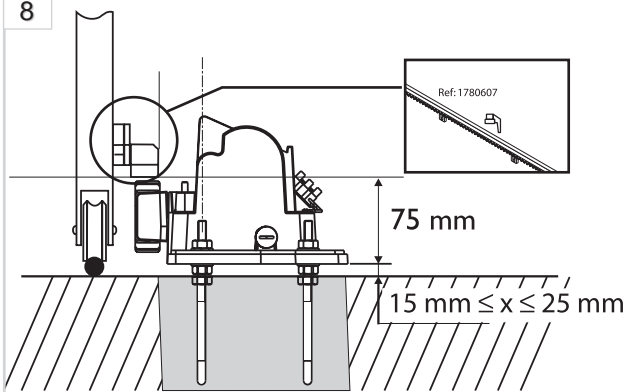
(GB) - Remove the drilling template,
- Screw the 4 nuts to the concrete and add 4 washers.
- Remove the cover from the axovia
- Position the axovia on the studs: make sure that the flange is no more than 25 mm above ground level. The space recommended between the flange and the ground is between 15 and 25 mm.
- Once the axovia has been positioned at the right height above the ground, attach it with washers and tighten the 4 nuts.

(NL) - Verwijder de tekenmal
- Schroef de 4 moeren vast in het beton en voeg 4 ringen toe.
- Verwijder de kap van de Axovia.
- Plaats de Axovia op de gebogen draadeinden / pennen, controleer of de flens zich op maximaal 25 mm boven het grondoppervlak bevindt. De aanbevolen ruimte tussen de flens en de grond bevindt zich tussen de 15 en 25 mm.
- Bevestig de Axovia, nadat deze zich op de juiste hoogte ten opzichte van de grond bevindt, met behulp van de ringen en draai de 4 moeren aan.

(E) - Retirar la plantilla de perforación
- Atornillar las 4 tuercas sobre el hormigón agregando las 4 arandelas.
- Retirar la tapa del axovia.
- Colocar el axovia sobre los pernos: controle que la brida se encuentre a una altura máxima de 25 mm sobre el suelo. El espacio aconsejado entre la brida y el suelo debe ser entre 15 y 25 mm.
- Una vez colocado en altura con relación al suelo, fijar el Axovia con ayuda de arandelas y cerrar las 4 tuercas.



8



Ⓕ **Positionnement vertical** : veillez à ce que l'Axovia se trouve toujours dans le champ du portail en ouverture comme en fermeture.
Positionnement horizontal : veillez à ce que l'Axovia soit situé légèrement au dessus du niveau du sol pour éviter les infiltrations d'eau sous le capot.

Ⓖ **Vertical positioning**: make sure that axovia is always within the movement field of the gate, for opening and closing.
Horizontal positioning: make sure that axovia is always placed slightly above ground level to prevent leaks from the motor.

Ⓝ **Verticale plaatsing**: zorg ervoor dat de Axovia zowel bij het openen als bij het sluiten zich altijd binnen het loopgebied van het schuifhek bevindt.
Horizontale plaatsing: zorg ervoor dat de Axovia zich altijd enigszins boven het grondoppervlak bevindt.

Ⓔ **Posicionamiento vertical** : Asegúrese de que el axovia se encuentra en la línea de recorrido, tanto en la abertura como en el cerrado.
Posicionamiento horizontal : Controle que el axovia esté situado ligeramente más arriba del nivel del suelo para evitar las infiltraciones bajo la cubierta.

5

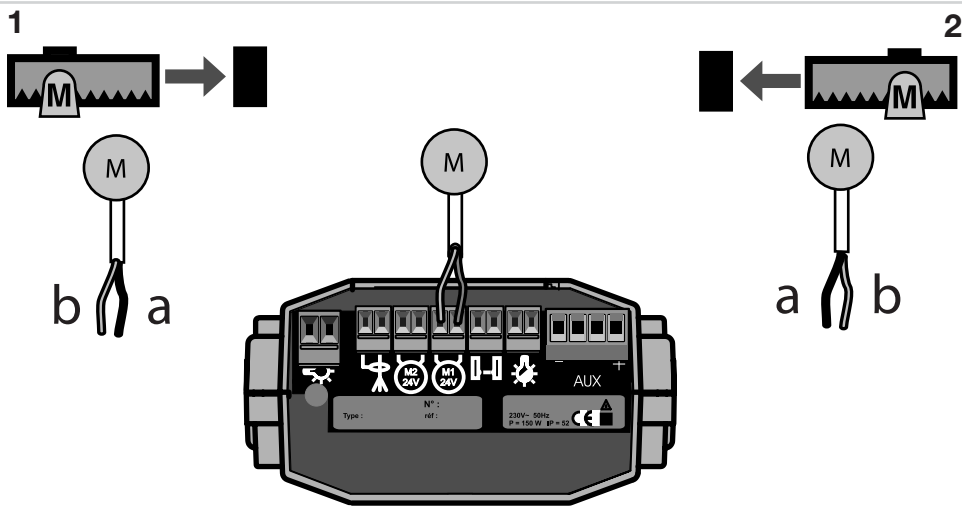
Ⓕ Branchements

Ⓖ Connecting

Ⓝ Aansluitingen

Ⓔ Conexiones

1



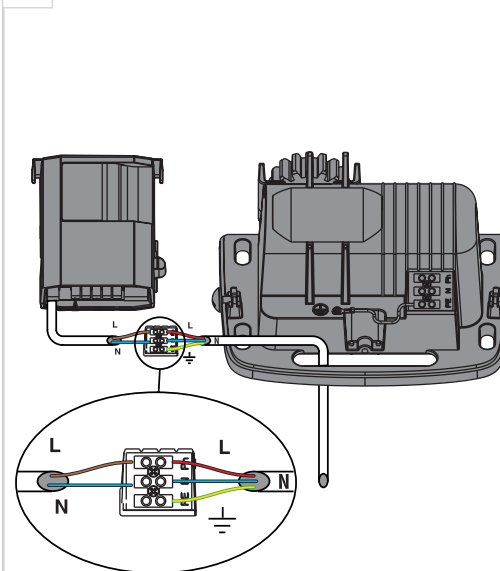
Ⓕ 1/ Moteur à gauche vue de l'intérieur: b = bleu ou noir ; a = marron ou vert
 2/ Moteur à droite vue de l'intérieur: b = bleu ou noir ; a = marron ou vert

Ⓖ 1/ Motor on the left seen from the inside: b = blue or black; a = brown or green
 2/ Motor on the right seen from the inside: b = blue or black; a = brown or green

Ⓝ 1/ Motor links gezien van binnenuit: b = blauw of zwart; a = bruin of groen
 2/ Motor rechts gezien van binnenuit: b = blauw of zwart; a = bruin of groen

Ⓔ 1/ Motor a la izquierda visto del interior: b = azul o negro ; a = marrón o verde
 2/ Motor a la derecha visto del interior: b = azul o negro ; a = marrón o verde

2



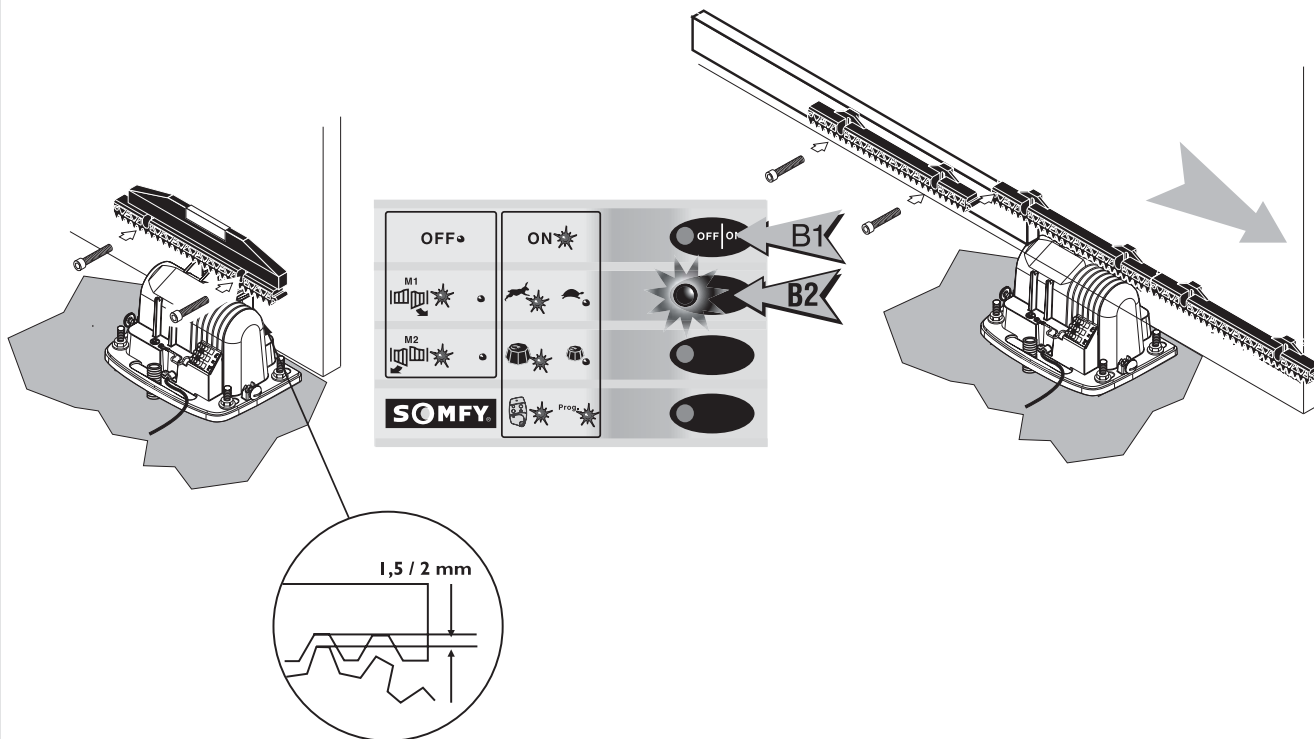
Ⓕ Un moyen de déconnexion omnipolaire de l'alimentation doit être prévu:
 - soit par un câble d'alimentation muni d'une fiche de prise de courant
 - soit par un interrupteur assurant une distance de séparation des contacts d'au moins 3mm sur chaque pôle.
 - cf norme EN 60335-1

Ⓖ A means by which the power supply can be disconnected must be integrated into the system. 2 solutions are possible:
 - a cable with a plug
 - a switch with a gap of at least 3mm between the contacts on each pole.
 - cf EN 60335-1 standard

Ⓝ Een meerpolige stroomonderbreker dient voorzien te worden (cf NORM EN 60335-1):
 - of door een stroomkabel, voorzien van een gewone stekker
 - of door een stroomonderbreker met een afstand tussen de contacten van minimaal 3 mm

Ⓔ El operador debe contar con un sistema que permita su desconexión. Es posible realizarlo a través de 2 sistemas: (norma cf EN 60335-1)
 - Un cable con enchufe.
 - Un interruptor con una distancia mínima de 3mm entre los contactos de cada polo.

1



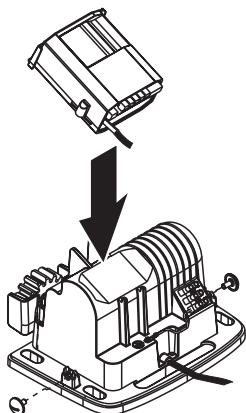
F Utiliser des vis $\varnothing 6$ en fonction de la composition du portail (métal, bois), Fixer un premier élément de la crémaillère a l'aide d'un règle, faire glisser les morceaux de la crémaillère sur le pignon au fur et à mesure de leurs installation, en utilisant la marche forcée sur le boîtier électronique :
Le boîtier électronique doit être sur la position OFF (B1 éteint)
Appui long sur B2 = ouverture Relachement de B2 = stop
Second appui long = fermeture
Stopper le moteur de façon à ce que le morceau de crémaillère à fixer se trouve à chaque fois sur le pignon.

GB Use the $\varnothing 6$ screws according to the type of gateway (metal, wood). Fit a first part of the rack using a ruler, slide the parts of the rack on the pinion as they are being installed, using the forced manual operation on the electronic box:
The electronic box must be in the OFF position (B1 turned off)
Long push down on B2 = open Release of B2 = stop
Second long push down = close
Stop the motor in such a way that the part of the rack to be fitted is located on the pinion each time.

NL Gebruik schroeven van $\varnothing 6$ afhankelijk van het materiaal van het schuifhek (metaal, hout). Bevestig een eerste element van de tandheuge / tandlat met behulp van een rechte liniaal. Schuif de onderdelen van de tandheuge / tandlat achtereenvolgens op het rondsel en bevestig ze. Maak hierbij gebruik van de "geforceerd bedrijf" functie op het elektronische besturingskastje: Het elektronische besturingskastje moet op OFF staan (lampje B1 uit)
B2 lang indrukken = openen B2 loslaten = stoppen
Nogmaals lang indrukken = sluiten
Stop de motor elke keer als het te bevestigen onderdeel van de tandheuge / tandlat zich op het rondsel bevindt.

E Utilizar tornillos $\varnothing 6$ dependiendo de la composición del portón (metal, madera), Fijar un primer elemento de la cremallera utilizando una regla, deslizar las piezas de la cremallera en el piñón a medida que se van instalando, utilizando la marcha forzada en la caja electrónica:
La caja electrónica debe estar en la posición OFF (B1 apagado)
Pulsar prolongadamente B2 = apertura Soltar B2 = stop
Pulsar otra vez prolongadamente = cierre
Parar el motor de manera que la pieza de la cremallera que se desea fijar se posicione encima del pinón.

2



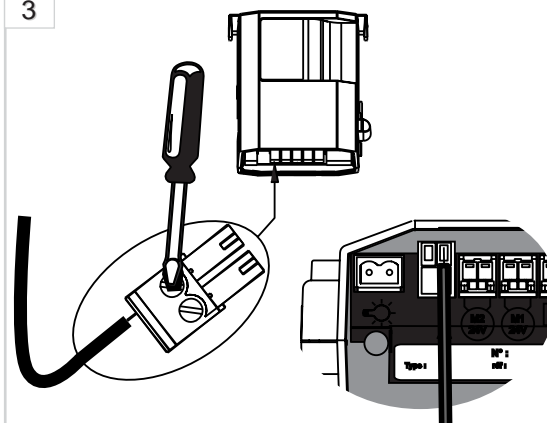
F Positionner le boîtier électronique.

GB Position the electronic unit.

NL Plaats het elektronische besturingskastje.

E Montaje de la caja electrónica.

3



F Brancher l'antenne

GB Connect the antenna

NL Sluit de antenne aan

E Conectar la antena

F

1 SELECTION DES PARAMETRES

ON  OFF | ON

- Sélectionner la vitesse des moteurs :
Vitesse lente



Vitesse rapide



- Sélectionner le couple des moteurs :
Portail léger et fragile




Portail Standard



GB

1 SELECTION OF CHARACTERISTICS

ON  OFF | ON

- Select the motor speed :

Low speed



Fast speed



- Select the motor torque :

Light and fragile gate



Standard gate



NL

1 PROGRAMMING

ON  OFF | ON

- Selecteer de motorsnelheid :

Lage snelheid



Hoge snelheid



- Selecteer het koppel van de motoren :

Lichtgewicht en kwetsbaar toegangshek




Standaard toegangshek



E

1 CONFIGURACIÓN DE LA UNIDAD ELECTRÓNICA

ON  OFF | ON

- Selección de la velocidad de los operadores :
Velocidad lenta



Velocidad rápida



- Selección del par de los operadores :

Cancela ligera / frágil



Cancela standard



2 CHOIX DU MODE DE FONCTIONNEMENT

2 modes de fonctionnement possibles: semi-automatique ou automatique.

• Semi-automatique (séquentiel):

Une impulsion sur une touche de la télécommande provoque l'ouverture du portail. Une nouvelle impulsion provoque sa fermeture.

Pendant l'ouverture ou la fermeture, une impulsion sur une touche de la télécommande arrête le portail. Une nouvelle impulsion valide le sens opposé.

• Automatique:

Une impulsion sur une touche de la télécommande provoque l'ouverture du portail. La refermeture est automatique (la durée de la temporisation avant refermeture est réglable).

Pendant l'ouverture, une impulsion sur une touche de la télécommande n'a aucun effet.
Pendant la fermeture, une impulsion sur une touche de la télécommande provoque la réouverture.

Nous vous rappelons que conformément à la norme NFP 25 362, ce mode d'utilisation exige l'installation d'un jeu de cellules photoélectriques, d'un feu orange et d'un feu d'éclairage de zone. L'absence de cellules photoélectriques interdit le fonctionnement automatique. Par défaut, l'Axovia fonctionne en mode semi-automatique.

2 CHOICE OF OPERATING MODE

Two different operating modes possible: semi-automatic or automatic.

• Semi-automatic (sequential):

Pressing a key on the remote control will cause the gate to open. Pressing the key again will cause the gate to close.

During the opening or closing movement, pressing the key on the remote control will stop the gate. Pressing the key again will validate the opposite direction.

• Automatic:

Pressing a key on the remote control will cause the gate to open. Closing is automatic (the delay before closing is adjustable).

During opening, pressing a key on the remote control will have no effect.
During closing, pressing a key on the remote control will cause re-opening.

Remember that in conformity with the standard NFP 25362, this operating mode calls for the installation of a set of photocells, an orange light and an area light. The absence of photocells will prohibit automatic operation. By default, axovia operates in the semi-automatic mode.

2 WERKING

2 werkwijzen: semi-automatisch of automatisch.

• Semi-automatisch (opeenvolgend):

Een druk op de toets van de afstandsbediening Opent het schuifhek. Een nieuwe druk sluit het schuifhek.

Een druk op de toets tijdens het openen of het sluiten van het schuifhek laat het schuifhek stoppen. Een nieuwe druk beweegt het schuifhek in tegenovergestelde richting.

• Automatisch:

Een druk op de toets van de afstandsbediening opent het schuifhek. Deze wordt automatisch gesloten (de tijdsduur vóór het sluiten kan ingesteld worden).

Een druk op de toets tijdens het openen van het schuifhek heeft geen effect.
Een druk op de toets tijdens het sluiten van de het schuifhek zorgt ervoor dat het schuifhek opnieuw open gaat.

Wij herinneren u aan het feit dat in overeenstemming met de norm NFP25 362, voor deze gebruikswijze een installatie van een stel fotocellen, een oranje licht en een lamp voor de zoneverlichting vereist is. Bij afwezigheid van fotocellen is het automatische gebruik niet toegestaan. De Axovia zal af fabriek standaard semi-automatisch werken.

2 SELECCIÓN DEL MODO DE FUNCIONAMIENTO

Puede escoger entre dos modos de funcionamiento, semiautomático o automático.

• Semiautomático (secuencial):

Una pulsación de la tecla del emisor abre la cancela, una segunda pulsación la cierra.

Durante la apertura o cierre, la cancela se puede detener con una pulsación en la tecla del emisor, una segunda pulsación valida el sentido opuesto.

• Automático:

Una pulsación en la tecla del emisor abre la cancela, el cierre es automático (la duración de la temporización antes del cierre es ajustable).

Durante la apertura, una pulsación en una tecla el emisor no tiene ningún efecto.
Durante el cierre, una pulsación en una tecla del emisor provoca la reapertura

Le recordamos que, para cumplir la norma NFP 25 362, este modo de funcionamiento exige la instalación de un juego de células fotoeléctricas, de luz naranja y de luz para iluminación de zona. La ausencia de células fotoeléctricas impide el funcionamiento automático. En su ausencia, el axovia funciona de modo semiautomático.

1 MÉMORISATION DES TELECOMMANDES

Le maximum de touches (code + canal) mémorisables est de 32 (ex. 32 ouvertures totales, ou 16 ouvertures totales + 16 ouvertures piétonnes).

Processus de mémorisation

B1 est sur ON, V1 est allumé

• **Maintenir appuyée une touche de la télécommande.** Le voyant L1 de la télécommande clignote ainsi que le voyant V4 du boîtier de commande.

• **Sans relâcher la touche de la télécommande, donner une impulsion sur B4 =>** V4 reste allumé fixe pendant 2 secondes et reclignote.

• **Relâcher la touche de la télécommande.** Elle est enregistrée (code + canal).

• **Pour utiliser la fonction "ouverture piétonne",** une deuxième touche de la télécommande doit être mémorisée.

Réaliser ces opérations pour toutes les touches et les nouvelles télécommandes que vous voulez utiliser.

En cas de mauvaise manipulation, supprimer les codes enregistrés et recommencer le processus de mémorisation d'une télécommande.

• **Suppression d'une télécommande**

Dans le cas d'enregistrement involontaire, de perte ou de vol d'une télécommande, vous devez annuler **toutes** les télécommandes en mémoire.

- Mettre B1 sur OFF. V1 est éteint.
- Maintenir appuyé B4, puis sans le relâcher, appuyer sur B1 => V1 s'allume.
- Relâcher B1 => V4 s'allume.
- Attendre l'extinction de V4 pour relâcher B4.

Toutes les télécommandes sont alors supprimées.

1 MEMORISING OF REMOTE CONTROLS

The maximum number of keys (code + Channel) that can be memorised is 32 (for instance, 32 total openings or 16 total openings + 16 pedestrian openings).

Memorising

B1 is ON, V1 is lit

• **Hold down the key of the remote control.** The indicator light L1 of the remote control flashes as does the indicator light V4 of the control box.

• **Without releasing the remote control key, press B4 =>** V4 remains on steadily for 2 seconds then flashes again.

• **Release the remote control key.** It is recorded (code + Channel).

• **To use the function "pedestrian opening",** a second button on the remote control must be memorised.

Perform these operations for all the keys you want to use.

In the event of an incorrect entry, eliminate the registered codes and start again (see the chapter "adding and deleting a remote control").

• **Deletion of a remote control**

In the event of unintentional recording, loss or theft of a remote control, you will need to cancel all the remote controls in memory.

- set B1 to the OFF position. V1 is unlit.
 - hold B4 down then, without releasing it, press B1 => V1 lights up.
 - release B1 => V4 lights up.
 - wait until V4 goes out to release B4.
- All the remote controls are then deleted.

1 KEUZE VAN DE TOETSEN

Het maximaal aantal te registreren toetsen (code + kanaal) bedraagt 32 (bijv 32 totale openingen, of 16 totale openingen + 16 voetgangersopening).

Registratie

B1 staat op de stand ON, V1 brandt

• **Houd de toets van de afstandsbediening ingedrukt.** Het lampje L1 van de afstandsbediening knippert alsmede het lampje V4 van de bedieningskast.

• **Druk, zonder de toets van de afstandsbediening los te laten, op B4 =>** V4 blijft branden gedurende 2 seconden en gaat vervolgens over op knipperen.

• **Laat de toets van de afstandsbediening los.** Deze is nu geregistreerd (code + kanaal).

• **Om de "voetgangersopening" te gebruiken,** moet een tweede knop van de afstandsbediening geprogrammeerd worden.

Voer deze handelingen uit voor alle toetsen die u wenst te gebruiken.

In geval van een verkeerde handeling dient u alle geregistreerde codes te wissen en opnieuw te registreren (zie hoofdstuk "toevoegen of wissen van een afstandsbediening.")

• **Verwijderen van een afstandsbediening**

In het geval van een ongewenste registratie, verlies of diefstal van een afstandsbediening, kunt u alle in het geheugen opgeslagen afstandsbedieningen annuleren.

- Zet **B1** op de stand OFF. **V1** is gedoofd.
 - Houd **B4** ingedrukt, en druk vervolgens zonder deze los te laten op **B1** => **V1** licht op.
 - Laat **B1** los => **V4** licht op
 - Wacht tot **V4** gedoofd is alvorens **B4** los te laten.
- Alle afstandsbedieningen zijn nu gewist.

1 MEMORIZACIÓN DE LOS EMISORES

El número máximo de teclas (código+canal) memorizables es de 32 (ej. 32 aperturas totales o 16 aperturas totales + 16 aperturas peatonales).

Memorización

B1 está en ON, V1 está encendido.

• **Mantener pulsada una tecla del emisor,** el LED L1 del emisor parpadea rápidamente, así como el LED V4 de la unidad electrónica.

• **Sin soltar la tecla del emisor pulsar B4,** V4 permanece encendido durante 2 segundos y vuelve a parpadear, entonces soltar. La tecla está registrada (código+canal).

• **Para utilizar la función "apertura peatonal"** es necesario memorizar una segunda tecla del emisor.

Realizar estas operaciones para todos los emisores adicionales que se quieran programar.

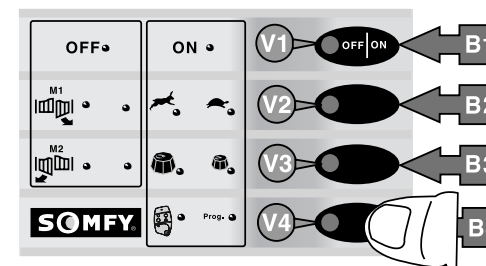
En el caso que no desee utilizar la apertura peatonal, se debe memorizar solo una tecla del emisor (tecla apertura total). Si se equivoca, borrar los códigos memorizados y volver a empezar.

• **Borrado de un emisor**

En el caso de registro involuntario, de pérdida o de robo de un emisor, debe borrar **todos** los emisores memorizados.

- Presionar B1 en OFF, V1 está apagado.
 - Mantener pulsado B4, luego sin soltarlo, pulsar B1 => V1 se enciende.
 - Soltar B1 => V4 se enciende.
- Esperar la extinción de V4 para soltar B4
Todos los emisores han sido borrados.

Appui maintenu
Press and hold
Lang drukken
Mantener pulsado



PROGRAMMATION DE L'ELECTRONIQUE**Phase d'auto-apprentissage**

La phase d'auto-apprentissage va permettre au boîtier de commande de :

- mémoriser automatiquement tous les paramètres de votre installation,
- connaître le mode de fonctionnement que vous avez choisi,
- connaître la touche (code + canal) que vous avez choisie pour l'ouverture totale et piétonne

La première touche de la première télécommande que vous utiliserez pour l'auto apprentissage aura la fonction ouverture totale. Sur toutes les autres télécommandes mémorisées, cette même touche aura la fonction ouverture totale.

Les autres canaux que vous mémorisez auront la fonction ouverture piétonne.

4 PROGRAMMING THE CONTROL BOX**Self-learning phase**

the self-learning phase must enable the control box to:

- automatically memorise all the parameters of your installation,
- recognise the operating mode that you have chosen,
- recognise the key (code + Channel) that you have chosen for total and pedestrian opening.

The first key of the first remote control that you are going to use for self-learning will control the total opening of the gate.

Any other memorised keys will control pedestrian opening.

The other channels that you memorise (except for the channel used for total opening) will be for the pedestrian opening feature.

4 INSTELLINGEN VAN DE ELEKTRONICA**Het leerproces**

Het leerproces zorgt ervoor dat de elektronische besturingskast:

- Automatisch alle parameters van uw installatie herkent.
- De door u gekozen werkwijze te kennen.
- De toets (code + kanaal) herkennen die u heeft gekozen voor de totale opening of de voetgangersopening.

De eerste toets van de eerste afstandsbediening die u zal gebruiken voor het leerproces zal de functie totale opening hebben. Op alle andere geregistreerde afstandsbedieningen zal deze zelfde toets de functie totale opening hebben.

De andere kanalen die u registreert (behalve het kanaal gebruikt voor de totale opening) zullen de functie voetgangersopening hebben.

4 PROGRAMACIÓN DE LA UNIDAD ELÉCTRICA**Fase de autoaprendizaje**

En este momento, la fase de autoaprendizaje debe permitir:

- Memorizar automáticamente todos los parámetros de instalación
- Conocer el modo de funcionamiento que ha escogido
- Conocer la tecla (código+canal) que ha escogido para la apertura total y peatonal.

La primera tecla del primer emisor que utilice para el autoaprendizaje será la de apertura total. Para el resto de emisores, esta misma tecla tendrá la función de apertura total.

El resto de teclas memorizadas del emisor serán para la apertura peatonal.

| SEMI-AUTOMATIQUE | AUTOMATIQUE |
|--|--|
| | Brancher les cellules photoélectriques. (voir chapitre "Accessoires") |
| 1^{ère} étape | |
| Le portail est en position fermée. B1 est sur ON, V1 est allumé. Appuyer sur B4 puis relâcher. V4 clignote. | |
| 2^{ème} étape | |
| Appuyer sur la touche de la télécommande destinée à l'ouverture totale : le portail part en ouverture en petite vitesse, sans ralentissement jusqu'à la butée d'ouverture. V4 clignote toujours. | |
| 3^{ème} étape | |
| Appuyer sur la touche de la télécommande destinée à l'ouverture totale: le portail part en fermeture en petite vitesse, sans ralentissement jusqu'à la butée de fermeture. V4 s'éteint. | |
| 4^{ème} étape | |
| | <p>Ne pas toucher à la télécommande. Effectuer un appui maintenu sur B4.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pendant les 5 premières secondes, V4 reste fixe puis clignote, ce qui annonce le passage en mode automatique. - Le temps entre le début de l'appui sur B4 et l'instant où vous allez le relâcher correspond au temps où votre portail restera ouvert (temps minimum de 5 secondes). - Le passage en mode automatique est effectué. - Donner une impulsion sur la touche de la télécommande programmée, attendre le temps de la temporisation puis le portail force en fermeture. |
| L'auto-apprentissage est terminé | |

| SEMI-AUTOMATIC | AUTOMATIC |
|---|---|
| | Connect the photocells (see chapter Accessories) |
| First step | |
| The gate is closed B1 is ON, V1 is lit. Press B4 then release it. V4 will flash. | |
| Second step | |
| Press the remote control key designed to control total opening: The gate will open slowly and not slow down further until reaching the opening stop. V4 will flash. | |
| Third step | |
| Press the remote control key designed to control total opening: The gate will close slowly and not slow down further until reaching the closing stop. V4 stop flashing. | |
| Fourth step | |
| | <p>Do not touch the remote control. Hold down B4.</p> <ul style="list-style-type: none"> - for the first five seconds, V4 will stay steadily lighted then begin to flash, announcing the change to the automatic mode. - the time between the beginning of pressure on B4 and the moment of release will correspond to the time during which your gate will remain open (the minimum time is 5 seconds). - The transition to automatic mode is carried out <p>Press the button on the programmed remote control, wait for the time delay, then the gateway is forced to close.</p> |
| Self-learning is complete | |

| SEMI-AUTOMATISCH | AUTOMATISCH |
|---|---|
| | Sluit de fotocellen aan (Zie toebehoren) |
| 1^e stap | |
| De schuifhek is gesloten B1 staat op de stand On, V1 brandt. Druk op B4 en laat deze los, V4 knippert. | |
| 2^e stap | |
| Druk op de toets van de afstandsbediening die bestemd is voor de totale opening: het schuifhek gaat langzaam open zonder vertraging tot op de openingsaanslag. V4 knippert. | |
| 3^e stap | |
| Druk op de toets van de afstandsbediening die bestemd is voor de totale opening: het schuifhek gaat langzaam dicht zonder vertraging tot op de sluitingsaanslag. V4 aan. | |
| 4^e stap | |
| | <p>Maak geen gebruik van de afstandsbediening Druk op B4 en houd deze ingedrukt.</p> <ul style="list-style-type: none"> - V4 blijft de eerste 5 seconden branden om vervolgens te knipperen, hetgeen de overgang op de automatische werking aangeeft. - De tijd tussen het indrukken en loslaten van B4 komt overeen met de tijd dat uw schuifhek open zal blijven staan. (Minimale tijd 5 seconden). - Er wordt overgeschakeld naar automatische functie <p>Druk één keer op de geprogrammeerde toets van de afstandsbediening. Wacht tot de vertragingstijd afloopt, waarna het schuifhek dichtgaat.</p> |
| De autoherkenningsfase is voltooid. | |

| SEMIAUTOMÁTICO | AUTOMÁTICO |
|--|---|
| | Conectar las células (ver "Accesorios") |
| 1^a. Etapa | |
| La cancela está en posición cerrada. B1 está en ON, V1 está encendido. Pulsar en B4 luego soltar, V4 parpadea. | |
| 2^a. Etapa | |
| Pulsar en el emisor la tecla destinada a la apertura total. La cancela comienza a abrirse lentamente, sin disminución de la velocidad hasta el tope de la apertura. V4 parpadea. | |
| 3^a. Etapa | |
| Pulsar en el emisor la tecla destinada a la apertura total. La cancela comienza a cerrarse lentamente, sin disminución de la velocidad hasta el tope del cierre. V4 se apaga. | |
| 4^a. Etapa | |
| | <p>No tocar el emisor radio. Efectuar una pulsación mantenida sobre B4.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Durante los 5 primeros segundos, V4 queda encendido luego parpadea, lo que anuncia que pasó al modo automático. - El tiempo que transcurre desde que presiona el botón B4 hasta que lo suelta determina que la cancela permanece abierta (tiempo mínimo 5 segundos). - Se ha efectuado el paso a modo automático <p>Pulsar el botón del mando a distancia programado, esperar el tiempo de la temporización y luego el portón se cerrará.</p> |
| El autoaprendizaje del modo semiautomático está terminado | |

(F)

Ouverture totale et piétonne.

- **L'ouverture**: s'effectue par une impulsion sur une touche de la télécommande ou par l'utilisation d'un accessoire.
- **La fermeture**: s'effectue par une impulsion sur une touche de la télécommande ou par l'utilisation d'un accessoire.

En mode semi-automatique:**SANS LES CELLULES PHOTOÉLECTRIQUES:****Détection d'obstacle**

- **A l'ouverture**: L'axovia s'arrête. Une impulsion sur une touche de la télécommande provoque la remise en marche du portail en sens inverse.

- **A la fermeture**: L'Axovia s'arrête et repart automatiquement en sens inverse.

AVEC LES CELLULES PHOTOÉLECTRIQUES:

- **Portail fermé** : la cellule détecte une présence => l'ouverture du portail est impossible.
- **Portail ouvert** : la cellule détecte une présence => la fermeture du portail est impossible.

Pendant le mouvement d'ouverture, la cellule détecte une présence => le portail continu son mouvement, il ne prend pas en compte l'état des cellules.

Pendant le mouvement de fermeture, la cellule détecte une présence => le portail s'arrête 1 seconde puis part en ouverture automatiquement.

En mode automatique:**AVEC LES CELLULES PHOTOÉLECTRIQUES (OBLIGATOIRE):**

Pendant le mouvement d'ouverture, la cellule détecte une présence => le portail continu son mouvement, il ne prend pas en compte l'état des cellules.

Pendant le mouvement de fermeture, la cellule détecte une présence => le portail s'arrête 1 seconde puis part en ouverture automatiquement.

Détection d'obstacle:

- **A l'ouverture**: L'axovia s'arrête puis se referme automatiquement une fois la temporisation écoulée.

- **A la fermeture**: L'Axovia s'arrête et repart automatiquement en sens inverse.

(GB)

Total or partial opening.

- **Opening** : pressing a key on the remote control or using a contact command will cause the gate to open.
- **Closing** : pressing the key again or using a contact command will cause the gate to close.

In semi-automatic mode:**WITHOUT THE PHOTOCELLS:****Obstacle detection:**

- **Upon opening** The Axovia stops as soon as it comes up against an obstacle. One impulse on the remote control causes the gate to restart in the opposite direction.

- **Upon closing**: the Axovia stops and restarts automatically in the reverse direction.

WITH THE PHOTOCELLS:

- **Gate closed**: the photocell detects the presence of an obstacle => gate opening is impossible.
- **Gate opened**: the photocell detects the presence of an obstacle => gate closing is impossible.

During the opening movement, the photocell detects the presence of an obstacle: the gate continues to move without reacting to the state of the photocells.

During the closing movement, the photocell detects the presence of an obstacle => the gate stops for 1 second then begins to open.

In automatic mode:**WITH THE PHOTOCELLS (OBLIGATORY)**

During the opening movement, the photocell detects the presence of an obstacle: the gate continues to move without reacting to the state of the photocells.

During the closing movement, the photocell detects the presence of an obstacle => the gate stops for 1 second then begins to open.

Obstacle detection:

Upon opening: the Axovia stops then closes again automatically once the time delay has passed.

Upon closing: the Axovia stops and restarts automatically in the reverse direction.

(NL)

Totaalopening en voetgangersopening.

- **De opening** : gebeurt nadat een puls op een toets van de afstandsbediening werd gegeven of door gebruik te maken van een enkelvoudig pulscontact.
- **De sluiting** : gebeurt na een puls op een toets van de afstandsbediening gegeven te hebben of door gebruik te maken van een enkelvoudig pulscontact.

In half automatische stand:**BIJ GEBRUIK ZONDER FOTO-ELEKTRISCHE CELLEN****Obstakeldetectie:**

- **Bij openen**: De motor stopt nadat een obstakel gedetecteerd wordt. Een puls op een toets van de afstandsbediening stelt de motor van het schuifhek opnieuw in werking in de tegenovergestelde richting.

- **Bij sluiten**: de Axovia stopt en gaat automatisch verder in omgekeerde richting.

BIJ GEBRUIK MET FOTO-ELEKTRISCHE CELLEN:

- **Gesloten poort** : de cel detecteert een obstakel => het schuifhek kan niet geopend worden.
- **Open poort** : de cel detecteert een obstakel => het schuifhek kan niet gesloten worden.

Tijdens opening, de fotocel detecteert een obstakel => het schuifhek blijft verder open gaan, de motor houdt geen rekening met de fotocellen.

Tijdens de sluiting, de fotocel detecteert een obstakel => het schuifhek stopt gedurende 1 seconde en zal vervolgens de poort weer automatisch openen.

In automatische stand :**BIJ GEBRUIK MET FOTO-ELEKTRISCHE CELLEN**

Tijdens opening, de fotocel detecteert een obstakel => het schuifhek blijft verder open gaan, de motor houdt geen rekening met de fotocellen.

Tijdens de sluiting, de fotocel detecteert een obstakel => het schuifhek stopt gedurende 1 seconde en zal vervolgens de hek weer automatisch openen.

Obstakeldetectie:

Bij openen: de Axovia stopt en gaat automatisch weer dicht nadat de vertragingstijd afgelopen is.

Bij sluiten: de Axovia stopt en gaat automatisch verder in omgekeerde richting.

(E)

Apertura total y apertura peatonal.

- **Apertura**: se efectúa mediante una pulsación de la tecla del emisor o utilizando un contacto seco.
- **El cierre**: En modo semiautomático se efectúa mediante una pulsación de la tecla del emisor o utilizando un contacto seco.

Modo semiautomático:**UTILIZACIÓN NORMAL SIN EL KIT DE CÉLULAS FOTOELÉCTRICAS****Detección de obstáculos.**

- **Al abrir**: El Axovia se detiene tan pronto como encuentra un obstáculo. Una pulsación del emisor inicia el movimiento en sentido contrario.

- **Al cerrar**: Axovia se para y luego se activa automáticamente en sentido contrario.

UTILIZACIÓN CON EL KIT DE CÉLULAS FOTOELÉCTRICAS:

- **Cancela cerrada**: las células detectan presencia => La apertura de la cancela es imposible
- **Cancela abierta**: la célula detecta presencia => El cierre de la cancela es imposible.

Durante el movimiento de apertura, la célula detecta presencia => la cancela se para y es necesaria una orden para reanudar el movimiento de apertura.

Durante el movimiento de cierre, la célula detecta presencia => La cancela se para y es necesaria una orden para reanudar el movimiento de cierre.

En modo automático:**UTILIZACIÓN CON EL KIT DE CÉLULAS FOTOELÉCTRICAS:**

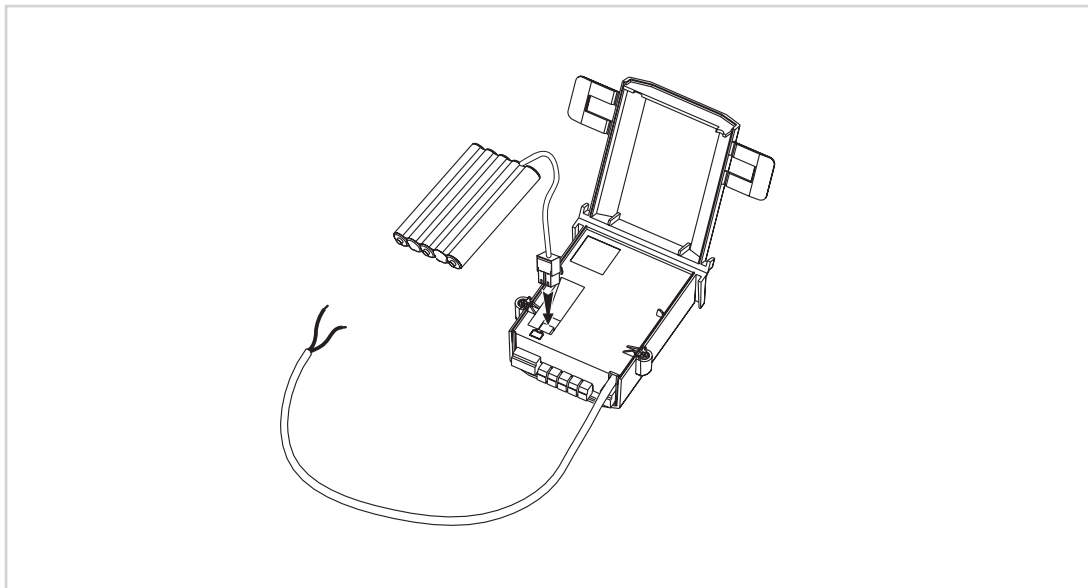
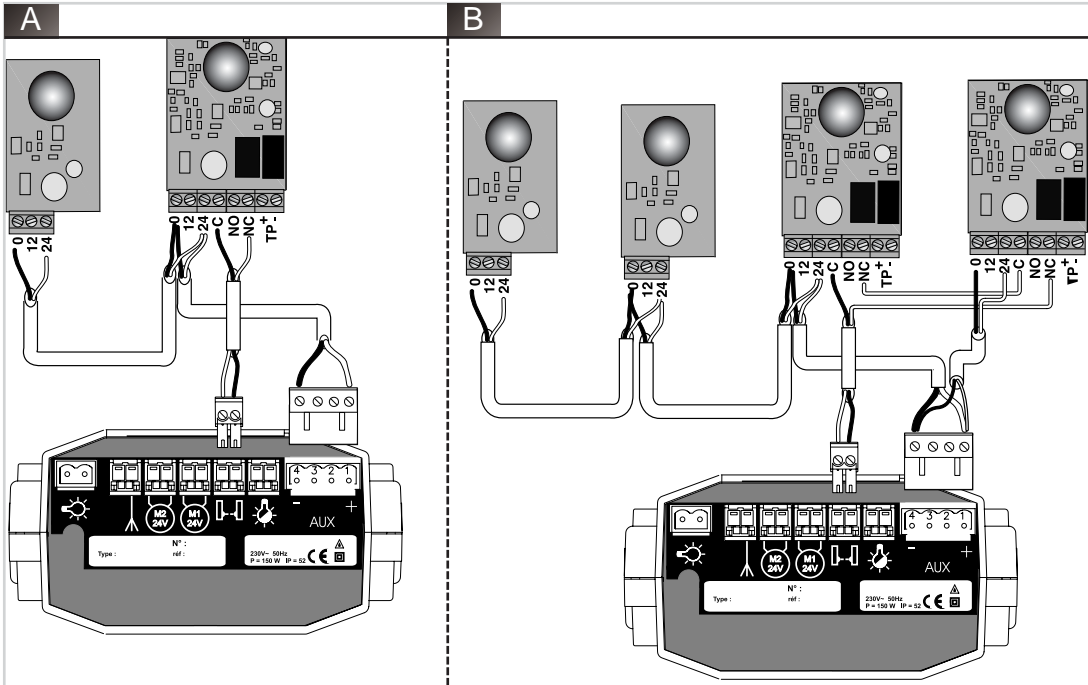
Durante el movimiento de apertura, la célula detecta presencia, la cancela continúa el movimiento, omitiendo el estado de las células

Durante el movimiento de cierre, la célula detecta presencia: la cancela se para 1 segundo y a continuación inicia la apertura en sentido contrario.

Detección de obstáculos:

Al abrir: Axovia se para y luego se vuelve a cerrar automáticamente una vez transcurrida la temporización.

Al cerrar: Axovia se para y luego se activa automáticamente en sentido contrario.

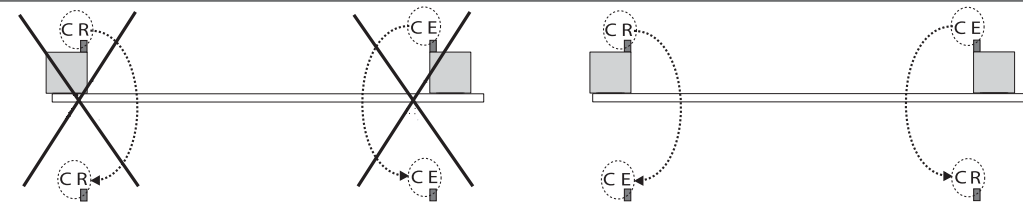


① **A** 1 jeu de cellules **B** 2 jeux de cellules
 ⚠ Le jeu de cellules (CE = émetrice - CR = réceptrice) est obligatoire en mode automatique.

② **A** 1 Set of cells **B** 2 Set of cells
 ⚠ The set of cells (CE=transmitting; CR=receiver) is mandatory in automatic mode.

③ **A** 1 set foto-elektrische cellen **B** 2 sets foto-elektrische cellen
 ⚠ De foto-elektrische cellen (CE=zender CR=ontvanger) zijn verplicht bij de automatische werking.

④ **A** 1 kit de células fotoeléctricas. **B** 2 kits de células fotoeléctricas.
 ⚠ El kit de células fotoeléctricas (CE=emisora - CR=receptora) es obligatorio en el modo automático.

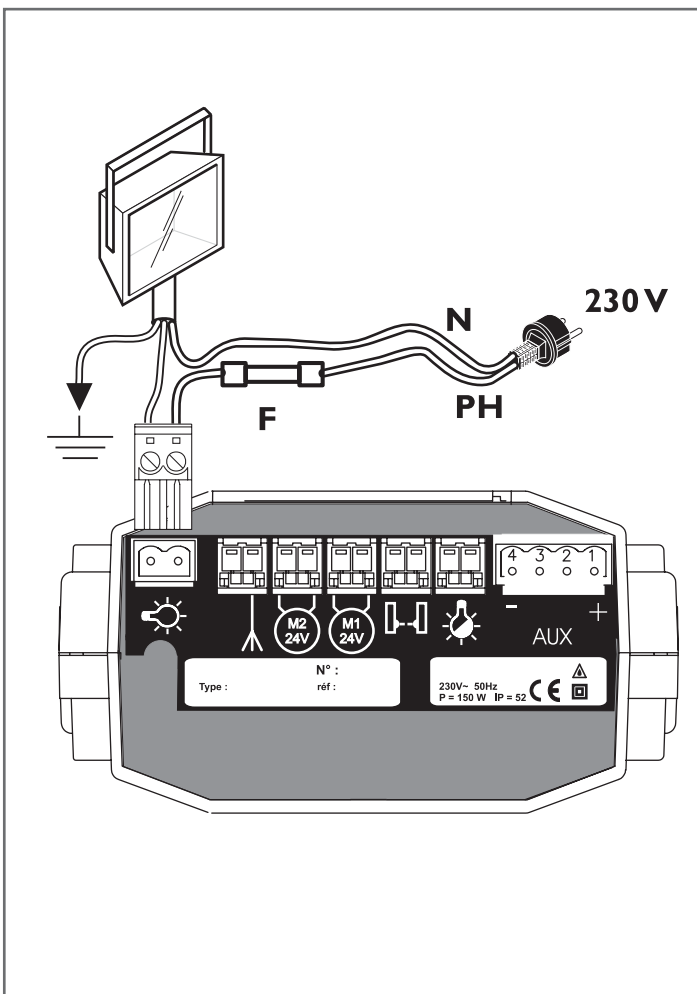


⑤ **Batterie de secours**
 Permet l'ouverture et la fermeture du portail en cas de coupure de courant ou de défaut d'alimentation. S'installe à l'intérieur du boîtier électronique qui la recharge.
 ⚠ Pour une première utilisation la batterie nécessite 24 Heures de charge.

⑥ **Backup battery**
 Used for unlocking the gate by the remote control in the event of a power cut or a power supply interruption. The control box keeps the battery charged.
 ⚠ When using for the first time, the battery needs to be charged for 24 hours.

⑦ **Noodbatterij**
 Maakt de het openen van het hek via de afstandsbediening mogelijk bij stroomuitval of onvoldoende netvoeding. De elektronische besturingskast houdt de batterij opgeladen.
 ⚠ Voor het eerste gebruik moet de batterij minstens 24 uur worden opgeladen.

⑧ **Batería de emergencia**
 Permite el movimiento de la cancela mediante el emisor en caso de corte de corriente o fallo de la alimentación. La unidad electrónica mantiene la batería cargada.
 ⚠ Para una óptima utilización, la batería necesita recargarse al menos durante 24 horas.



(F) Éclairage de zone Obligatoire en mode automatique.

Section minimale des fils pour l'éclairage de zone : 0,75mm². Contact non alimenté (type interrupteur). Puissance admissible 500W maxi pour 230V, 120W maxi pour 24V. Prévoir un fusible adapté (F). L'éclairage s'allume dès qu'une commande est validée et s'éteint 1 minute après l'arrêt du portail. Lors de l'installation ou après une panne de courant, l'éclairage reste allumé dès la mise sous tension : - 2 secondes en mode semi-automatique, -1 minute en mode automatique.

Voyant indiquant la fermeture totale du portail

Si vous désirez avoir dans la maison une indication de fermeture du portail, il est possible de modifier l'état de la sortie éclairage de zone (si elle n'est pas utilisée) pour y brancher un voyant (par exemple dans le garage) indiquant que le portail est totalement fermé. Pour cela maintenir appuyé B3 plus de 3 secondes. Le voyant branché reste allumé durant tout le mouvement du portail. L'extinction du voyant confirme la position "portail fermé". Pour revenir à l'état "éclairage de zone" maintenir appuyé B2 plus de 3 secondes.

(GB) Area lighting: Required in automatic mode.

Minimum cross-section of the wires for area lighting: 0.75 mm². Non live contact (switch type). Permissible power 500 W maximum for 230 V, 120 W maximum for 24 V. Provide a suitable fuse (F). The lighting comes on as soon as a command is validated and goes out 1 minute after the gate stops. On installation or after a power cut, the lighting remains on as soon as power is connected: - 2 seconds in semiautomatic mode, - 1 minute in automatic mode.

Information about the closed position:

It is possible to change the state of the area lighting output (if it is not used) for connection of an indicator light (for instance in the garage) indicating that the gate is totally closed. In this case, the connected indicator light remains on during the movement of the gate. The indicator light goes out and confirms the "closed gate" position. To return to the "area lighting" state, hold the push button B2 down for more than 3 seconds.

(NL) Verlichting

De minimale doorsnede van de draden / aders voor de verlichting is 0,75 mm². Potentiaal-vrij contact. Maximaal toelaatbaar vermogen 230 V / 500 W of 24 V / 120 W. Breng een zekering (F) met de juiste waarde aan. De verlichting gaat aan zodra de motor geactiveerd wordt en dooft 1 minuut na stilstand van de motor. Tijdens de installatie of na een stroomonderbreking blijft de verlichting na het inschakelen van de spanning branden: - 2 sec. bij semi-automatische werking - 1 minuut bij automatische werking.

Informatie over de gesloten stand

Het is mogelijk de status van de uitgang van de verlichting te wijzigen (indien deze niet gebruikt wordt) om een controlelampje aan te sluiten (bijvoorbeeld in de garage) dat aangeeft dat het hek volledig gesloten is. In dit geval, blijft het controlelampje branden tijdens de beweging van het hek. Het uitgaan van het lampje geeft aan dat het hek is gesloten. Om terug te keren naar de status 'verlichting' dient u B2 tenminste 3 seconden in te drukken. Om terug te keren naar de staat "zoneverlichting" dient u B2 tenminste 3 seconden lang in te drukken.

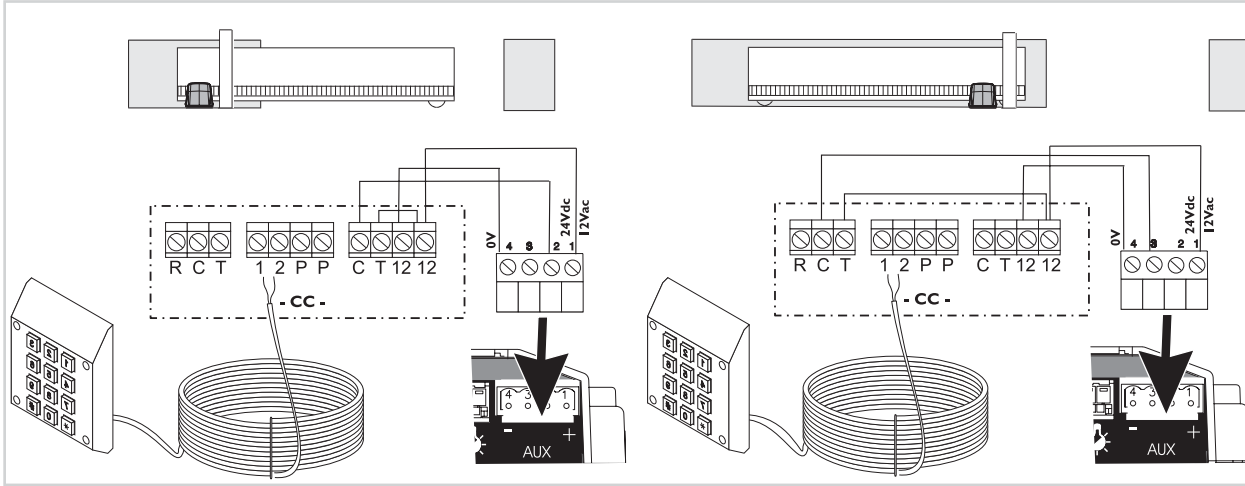
(E) Iluminación de zona. Obligatorio en modo automático.

Sección mínima de los cables para la iluminación de zona: 0,75 mm². Contacto no alimentado (tipo interruptor). Voltaje admisible 500 W máximo para 230 V, 120 W máximo para 24V. Colocar un fusible adaptado (F). La iluminación se enciende tan pronto como se da una orden, se apaga 1 minuto después de la detención de la cancela. Cuando se realiza la instalación o al producirse una avería eléctrica la iluminación queda encendida desde la conexión de la alimentación:

-2 segundos en modo semiautomático. -1 minuto en modo automático

Información cancela cerrada:

Es posible modificar la salida de la iluminación de zona (si ésta no se utiliza) para conectar un indicador luminoso (por ejemplo en el garaje) que indique el cierre total de la cancela. Para ello mantener pulsado B3 durante más de 3 segundos. El indicador luminoso permanece encendido durante el movimiento de la cancela. Cuando el indicador luminoso se apaga, confirma la posición "cancela cerrada". Para regresar al estado de "iluminación de zona", mantener pulsado B2 durante más de 3 segundos.



F Clavier codé à touches

Il permet l'ouverture totale ou piétonne (suivant branchement) et/ou la fermeture du portail (suivant mode de fonctionnement) sans la télécommande. Se place généralement à l'extérieur de la propriété.

GB Pushbutton code keypad

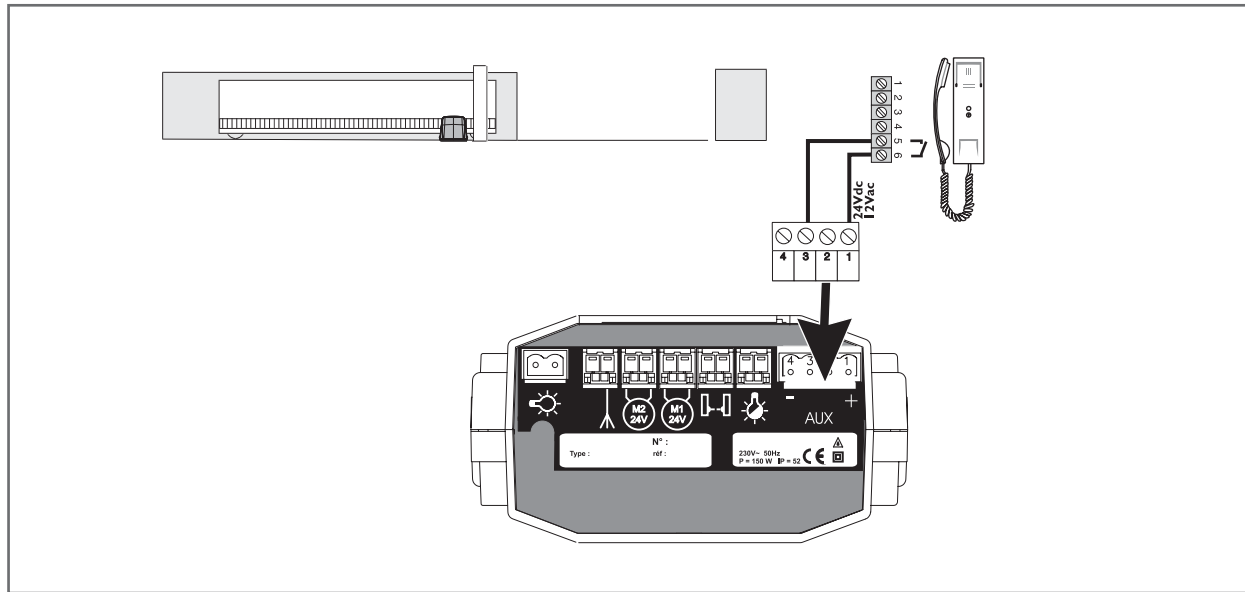
Used for total or pedestrian opening (depending on the connection) and/or closing of the gate (depending on operating mode) without remote control. Generally placed outside the property.

NL Codeschakelaar

Maakt (naar gelang de aansluiting) de totale of voetgangersopening en/of het sluiten van het hek mogelijk (naar gelang de instelling) zonder de afstandsbediening. Deze wordt over het algemeen aan de ingang van de oprit geplaatst.

E Teclado numérico

Permite la apertura total o peatonal (según conexión) y/o el cierre de la cancela (según el modo de funcionamiento) sin el emisor radio. Normalmente se coloca en el exterior de la propiedad.



F Interphone

Le branchement s'effectue à partir de la sortie gâche de l'interphone.

GB Intercom

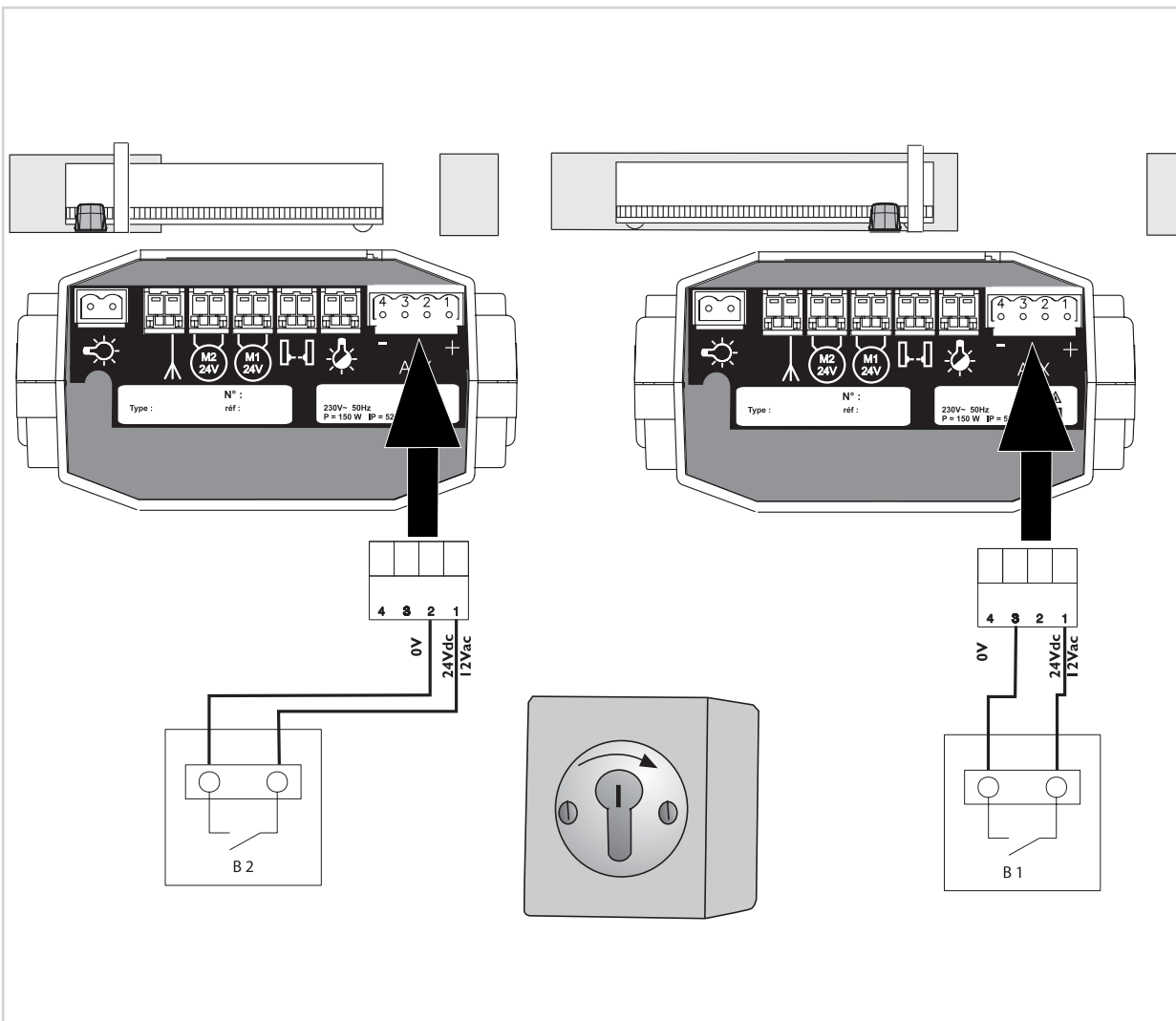
Connection is from the intercom bolt output.

NL Intercom

De aansluiting vindt plaats op de grondplaat van de intercom.

E Portero electrónico

La conexión se efectúa a partir de la salida del portero electrónico.



(F) Contact à clé

Il permet l'ouverture totale ou piétonne (suivant branchement) et/ou la fermeture du portail (suivant mode de fonctionnement) sans la télécommande. Se place généralement à l'extérieur de la propriété.

- B1 : bouton poussoir 1
- B2 : bouton poussoir 2
- Borne 1 : Commun
- Borne 2 : ouverture piétonne
- Borne 3 : ouverture totale

(GB) Key switch

Used for total or pedestrian opening (depending on connection) and/or closing of the gate (depending on the operating mode) without the remote control. Generally located outside the property.

- B1 : pushbutton 1
- B2 : pushbutton 2
- Terminal 1: common
- Terminal 2: pedestrian opening
- Terminal 3: total opening

(NL) Pulsleutelschakelaar

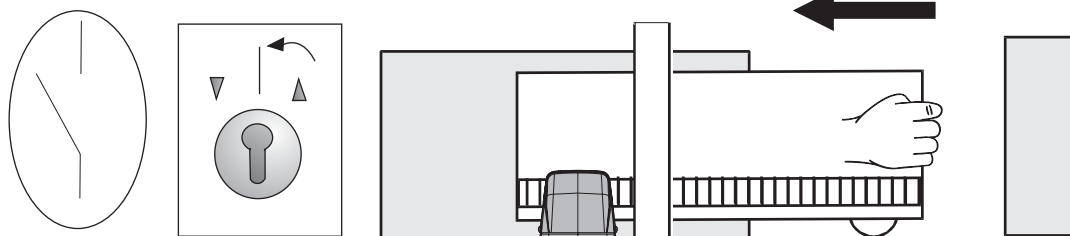
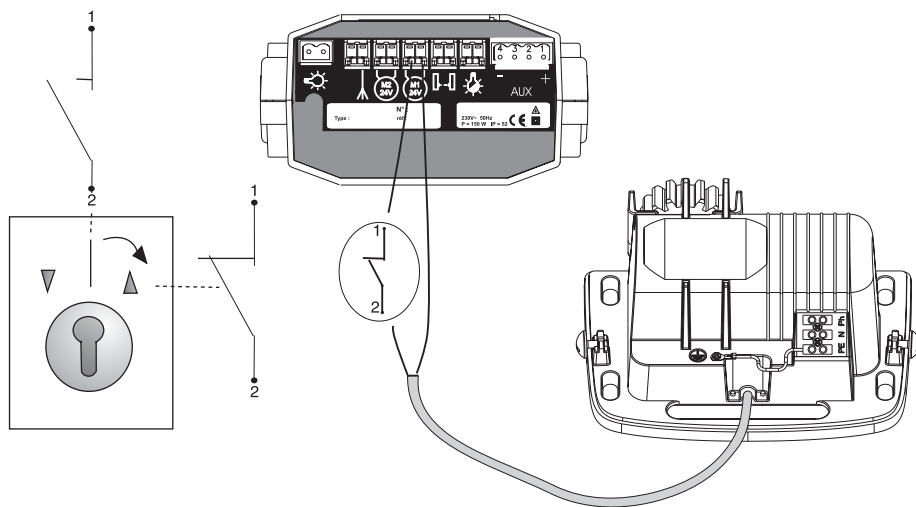
Maakt (naar gelang de aansluiting) de totale of voetgangersopening en/of het sluiten van het hek mogelijk (naar gelang de instelling) zonder de afstandsbediening. Deze wordt over het algemeen aan de ingang van de oprit geplaatst.

- B1 : Drukknop 1
- B2 : Drukknop 2
- Klem 1: Hoofdgeleider
- Klem 2: voetgangersopening
- Klem 3: totale opening

(E) Pulsador a llave

Permite la apertura total o peatonal (según conexión) y/o el cierre de la cancela (según el modo de funcionamiento) sin el emisor radio. Normalmente se coloca en el exterior de la propiedad.

- B1: botón pulsador 1
- B2: Botón pulsador 2
- Borne 1: común
- Borne 2: apertura peatonal
- Borne 3: apertura total



(F) Le déverrouillage extérieur

Il est possible de réaliser la fonction déverrouillage à clé intérieur et extérieur par simple branchement électrique. Ce verrouillage reste fonctionnel même en l'absence de tension secteur ou de panne électrique. En effet, il libère simplement le moteur en déconnectant la fonction freinage réalisé par l'électronique. Un contact à clé à 2 positions stables doit être connecté en série sur l'un des fils de connexion du moteur.

Plus précisément, effectuer les 3 connexions suivantes:

- fil bleu (b) sortant du moteur => sur le bornier M1 de l'électronique.
- fil marron (a) sortant du moteur => sur 1 borne du contact à clé.
- l'autre borne du contact à clé => sur le bornier M1 de l'électronique.

Tirer fortement sur le portail en veillant à ce qu'il reste positionné sur la crémaillère.

(GB) External unlocking

It is possible to carry out unlocking with an internal and external key by simple electrical connection. Unlocking is functional even when there is no voltage or in the event of a power failure. It simply releases the motor by disconnecting it from the braking function provided by the electronics. A simple 2-position stable key contact must be connected in series to one of the motor connection wires.

More specifically, make the three following connections:

- b wire leading out of motor = > to terminal block M1 of the electronics
- a wire leading out of motor = > to 1 key contact terminal.
- the other key contact terminal = > to terminal block M1 of the electronics.

Pull hard on the gate, making sure that it stays positionned on the rack.

(NL) Vergrendeling van buitenaf.

Het is mogelijk de functie ontgrendeling met sleutel van binnenuit en buitenaf te bewerkstelligen via een enkelvoudige elektrische aansluiting. Deze vergrendeling blijft zelfs zonder netvoeding of bij elektrische storing werkzaam. Het ontlast eenvoudigweg de motor door de remfunctie, bewerkstelligd door de elektronische besturingskast, te ontkoppelen. Een enkelvoudig sleutelcontact met 2 vaste standen dient in serie geschakeld te worden op één van de aansluitdraden van de motor.

Ter verduidelijking; de volgende 3 aansluitingen dienen uitgevoerd te worden:

- b draad vanuit de motor => op het aansluitblok M1 van de elektronische besturingskast
- a draad vanuit de motor => op 1 klem van het sleutelcontact.
- De andere klem van het sleutelcontact => op het aansluitblok M1 van de elektronische besturingskast.

Krachtig AAN de tuinpoort trekken, er over wakend dat de poort op de tandheugel / tandlat gepositioneerd blijft.

(E) Desbloqueo exterior

Es posible realizar la función de desbloqueo con llave interior y exterior por simple conexión eléctrica. Este desbloqueo permanece funcional aún en ausencia de tensión sector o de avería eléctrica. En efecto, libera simplemente el motor desconectándolo de la función de frenado realizada por la electrónica.

Un simple contacto con llave de 2 posiciones estables debe ser conectado en serie sobre uno de los hilos de conexión del motor.

Más precisamente, efectuar las tres conexiones siguientes:

- hilo azul (b) que sale del motor => sobre la caja de bornes M 1 de la electrónica
- hilo marrón (a) que sale del motor => sobre un borne del contacto con llave.
- el otro borne del contacto con llave => sobre la caja de bornes M1 de la electrónica.

Tirar fuertemente de la cancela vigilando que se mantenga sobre la cremallera.

| ⓕ Caractéristiques techniques | |
|---------------------------------------|-----------------------|
| MOTEUR | |
| Alimentation secteur | 230V 50/60 Hz |
| Alimentation moteur | 24V |
| Puissance moteur | 150W |
| Consommation en veille | 4,5W |
| Fréquence de manoeuvres | 20 cycles par jour |
| Température de fonctionnement | -20° +60°C |
| Protection thermique | Oui |
| Indice de protection | IP 54 (avec capot) |
| ELECTRONIQUE | |
| Nombre de télécommandes mémorisables | 32 |
| Sortie pour feu orange | clignotante 24 V 15 W |
| Sortie éclairage zone | 500 w maxi |
| Sortie alimentation accessoires | 24 Vdc / 200 mA |
| Entrée pour batterie de secours | oui |
| Entrée pour cellules photoélectriques | oui (1 ou 2 jeux) |
| Entrée contact sec | oui |

| Ⓝ Technische gegevens | |
|---|--------------------|
| MOTOR | |
| Netvoeding | 230 V 50/60 Hz |
| Uitgang motorvoeding | 24 Vdc |
| Vermogen | 150 W |
| Opgenomen vermogen in rust | 4,5 W |
| Bedieningsfrequentie per dag | 20 cycli per dag |
| Bedrijfstemperatuur | -20° +60°C |
| Thermische beveiliging | Ja |
| Beveiligingsklasse | IP 54 (met kap) |
| ELECTRONICA | |
| Aantal geheugenplaatsen voor afstands bedieningen | 32 |
| Uitgang oranje waarschuwingslicht | flashing 24 V 15 W |
| Uitgang zoneverlichting | 500 w max |
| Uitgang voedingsspanning | 24 Vdc / 200 mA |
| Ingang voor noodbatterij | Ja |
| Ingang voor foto-elektrische cellen | Ja (1 of 2 sets) |
| Ingang potentiaalvrij contact | Ja |

| ⓐ Technical data | |
|--|--------------------|
| MOTOR | |
| Power supply | 230V 50/60 Hz |
| Motor power supply | 24V |
| Motor power | 150W |
| Power on standby | 4,5W |
| Frequency of maximum manoeuvre | 20 cycles / day |
| Temperature working range | -20° +60°C |
| Thermal protection | Yes |
| Indice de protection | IP 54 (with cover) |
| ELECTRONIC | |
| Number of channels which can be stored | 32 |
| Orange warning light output | flashing 24 V 15 W |
| Area lighting output | 500 w max |
| Accessories power supply | 24 Vdc / 200 mA |
| Backup battery input | yes |
| Set of cells input | yes (1 or 2 set) |
| Dry contact input | yes |

| ⓔ Características | |
|--|-----------------------|
| OPERADOR | |
| Alimentación | 230V 50/60 Hz |
| Alimentación operador | 24V |
| Potencia absorbida | 150W |
| Potencia absorbida en reposo | 4,5W |
| Frecuencia de maniobras | 20 ciclos al día |
| Temperatura de funcionamiento | -20° +60°C |
| Protección térmica | Si |
| Índice de Protección | IP 54 (con tappa) |
| ELECTRONICA | |
| Número de emisores (códigos) memorizables | 32 |
| Salida para luz naranja de señalización | Intermitencia 24 V 15 |
| Salida para iluminación de zona | 500 w maxi |
| Salida de alimentación | 24 Vdc / 200 mA |
| Entrada para batería de emergencia | Si |
| Entrada para kit de células fotoeléctricas | Si (1 o 2 juego) |
| Entrada para contacto seco | Si |



A series of horizontal dashed lines spanning the width of the page, providing a guide for handwriting practice.



A series of horizontal dashed lines spanning the width of the page, providing a guide for handwriting practice.

Assistance technique France :

▶ N° Indigo 0 820 374 374

0,12€ TTC / MN

Technical assistance U.K.: (44)113 391 3030

Assistance technique Belgique / Luxembourg: (32)2/7120770
Technische assistentie België:

Technische assistentie Nederland: (023) 55 44 900

Asistencia técnica España: (34)934800900

WWW.SOMFY.COM

F

Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com Rubrique CE. Utilisable en UE, CH et Norvège.

CE

GB

Hereby, Somfy, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/05/EC. A declaration of Conformity is available at the web address www.somfy.com, Heading CE. Usable in EU, CH and Norway.

CE

NL

Ondergetekende, Somfy, verklaard dat dit product beantwoordt aan de essentiële eisen en andere belangrijke bepalingen van de richtlijn 1999/5/EG. Een overeenkomstigheidsverklaring is beschikbaar op de website www.somfy.com, Rubriek CE. Bruikbaar in EU, CH, Norway.

CE

E

Somfy declara que este producto está en conformidad con las exigencias esenciales y otras disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/EC. Una declaración de conformidad está a la disposición en la dirección Internet www.somfy.com, apartado CE. Utilizable en la UE, CH y Norway.

CE

Nous nous réservons le droit à tout moment, dans un souci constant d'évolution et d'amélioration de nos modèles, de leur apporter toutes modifications que nous jugerons utiles. ©SOMFY. GMD030110 -SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303.970.230

Non-binding document. Products and references in this document are subject to change without prior notice. Please consult SOMFY before using such references © SOMFY

Wijzigingen voorbehouden